



СОДЕРЖАНИЕ

Стр. 2. В докладе говорится:

Пункт 76 повестки дня: Проект бюджета на 1972 финансовый год (окончание) Доклад Пятого комитета (части II и III)	1
Пункт 35 повестки дня: Сохранение исключительно для мирных целей дна морей и океанов и его недр в открытом море за пределами действия существующей национальной юрисдикции, а также использование их ресурсов в интересах человечества и созыв конференции по морскому праву: доклад Комитета по мирному использованию дна морей и океанов за пределами действия национальной юрисдикции (окончание) Доклад Первого комитета	14
Пункт 66 повестки дня: Вопрос о Намибии (окончание): d) назначение Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии	14
Пункт 102 повестки дня: Вопрос, рассматривавшийся Советом Безопасности на его 1606, 1607 и 1608-м заседаниях 4, 5 и 6 декабря 1971 года (окончание)	14
Пункт 18 повестки дня: Назначение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций	15
Окончание работы двадцать шестой сессии	35
Пункт 2 повестки дня: Минута молчания, посвященная молитве или размышлению	41
Закрытие сессии	41

Председатель: г-н Адам МАЛИК
(Индонезия).

ПУНКТ 76 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1972 финансовый год (окончание) *

**ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (части II и III)
(A/8531/Add.1 и 2)**

1. Г-н РАМБИССУН (Тринидад и Тобаго), Докладчик Пятого комитета (*говорит по-английски*): Прения в Пятом комитете по вопросу о бюджетной смете на 1972 финансовый год проходили в атмосфере серьезной озабоченности по поводу крайних финансовых затруднений, которые испытывает Организация. Это нашло свое отражение в том, что некоторые делегации проявили настойчивую заботу о необходимости принятия строгих мер, а другие выразили беспокойство по поводу обеспечения способности Организации откликнуться на нужды народов развивающихся стран в том духе, которым характеризовалось провозглашение второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций.

* Перенесено с 1997-го заседания.

«...несмотря на разнообразные возможности разрешения кризиса, которые были представлены вниманию государств-членов, к сожалению, не наблюдалось никакого значительного прогресса в деле своевременного разрешения двойной проблемы все возрастающего дефицита и неуклонно ухудшающегося финансового положения» [A/8531/Add.2, пункт 16].

3. Тем не менее, Комитет утвердил общую сумму бюджета на 1972 финансовый год в размере 214 374 410 долларов и предположительную сумму поступлений в размере 35 921 650 долларов на тот же год, хотя Организация поставила перед собой цель сократить общую сумму расходов на документацию приблизительно на 1250 миллионов долларов, что при условии точного выполнения доведет сумму предполагаемого бюджета до 213 124 410 долларов.

4. Чтобы придать своим решениям силу закона, Пятый комитет рекомендовал для принятия Генеральной Ассамблеей около 14 проектов резолюций. Прежде чем перейти к их разбору, я хотел бы привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к некоторым принятым Комитетом решениям, которые записаны в пунктах 23, 50, 88, 149 и 150 доклада, содержащегося в документе A/8531/Add.1 и в пункте 12 документа A/8531/Add.2.

5. 14 проектов резолюций, рекомендованных для принятия Генеральной Ассамблеей, охватывают всю сферу деятельности Организации — 23 раздела, а соответствующие проекты резолюций для осуществления решений Генеральной Ассамблеи по бюджетным вопросам содержатся в двух документах, имеющих у членов Ассамблеи и относящихся к частям II и III доклада Пятого комитета по пункту 76 повестки дня. Первые 10 проектов резолюций включены в пункт 151 документа A/8531/Add.1, а остальные четыре — в пункт 28 документа A/8531/Add.2.

6. Так как по многим из этих резолюций, вероятно, будет проведено раздельное голосование, я не буду задерживать ход заседания повторением названий всех вопросов, которые затронуты в этих документах.

7. Я имею честь от имени Пятого комитета представить Генеральной Ассамблее последний по порядку, но главный по значению пункт для принятия по нему решения.

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Пятого комитета.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово тем представителям, которые выразили желание выступить по мотивам голосования до его проведения по всем проектам резолюций, включенным в части II и III доклада Пятого комитета. Представителям, желающим выступить по мотивам голосования после проведения голосования, будет предоставлена такая возможность.

9. Г-н ДЕРВИНСКИЙ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Мне хотелось разъяснить мотивы, руководствуясь которыми делегация Соединенных Штатов Америки будет голосовать по бюджетной смете на 1972 год.

10. Прежде всего я хочу высказать свои замечания по одному относящемуся к бюджету моменту, в связи с которым многие представители обращались с вопросами к делегации Соединенных Штатов. Я имею в виду объявленное правительством Соединенных Штатов Америки намерение добиться при первой возможности уменьшения своего денежного взноса в процентном выражении от нынешнего уровня до 25 процентов.

11. В апреле прошлого года президентская комиссия под председательством посла Генри Кэбота Лоджа доложила, что по мере принятия в Организацию Объединенных Наций новых государств-членов их взносы в регулярный бюджет Организации потребуют перераспределения финансового бремени, зафиксированного в шкале долевых взносов по регулярному бюджету. Комиссия рекомендовала правительству Соединенных Штатов Америки оставить в силе свое общее обязательство и всеми средствами способствовать деятельности системы Организации Объединенных Наций, добиваясь в течение ряда лет сокращения своих нынешних взносов, с тем чтобы в конечном счете доля Соединенных Штатов не превышала 25 процентов от общей суммы бюджета Организации. Мы решили, что рекомендации комиссии Лоджа служат правильной цели, которой Соединенные Штаты должны достичь как можно быстрее по мере приема новых государств-членов.

12. Мы выражаем уверенность, что сокращение Соединенными Штатами своего взноса до 25 процентов окажется благотворным для Организации Объединенных Наций, потому что Организации не следует в излишней степени зависеть от вклада одного государства-члена. Мы не считаем, что увековечение существующего крайнего несоответствия между правом голоса, с одной стороны, и размерами финансовых взносов — с другой, политически целесообразно для организации, состоящей из суверенных и юридически равноправных государств и приближающейся к универсальности.

13. Теперь позвольте мне обратиться к бюджетной смете. Предполагаемый уровень расходов на 1972 год составляет около 213,1 миллиона долларов, что на 21 миллион долларов превышает первоначальный соответствующий уровень ассигнований на 1971 год. Мы отмечаем, однако, что величина прироста — около 11 процентов — не является столь значительной по сравнению с прошлым

годом (около 14,3 процента). Мы полагаем, что в этом сокращении прироста находят отражение усилия Генерального секретаря и особенно Контролера и его персонала по сокращению бюджетных протребностей на 1972 год до уровня, который, по их мнению, необходим для осуществления первоочередных мероприятий. Наша делегация не может сказать, что она удовлетворена успехами, достигнутыми в результате этих усилий; тем не менее, это был шаг в правильном направлении.

14. Мы считаем, что, голосуя по бюджету Организации Объединенных Наций, правительства придают слишком большое значение долларовому содержанию этих бюджетов и не учитывают другие важные аспекты этой проблемы. Размер бюджетов менее важен, чем характер управления и руководства Организацией, выявляемый в результате изучения этого бюджета.

15. Например, раздел 3 бюджета, который относится к окладам и заработной плате, раскрывает несколько важных фактов. Прежде всего он предусматривает не только существенное увеличение числа учреждаемых штатных должностей, но также и весьма значительное увеличение временного персонала, консультантов и экспертов. Вполне возможно, что в настоящее время Организации следует больше, чем раньше, прибегать к услугам временного персонала, консультантов и экспертов, а не увеличивать число штатных должностей. Однако мы не можем согласиться со столь значительным и одновременным приростом всех элементов, особенно в то время, когда Организация испытывает финансовые трудности. В Пятом комитете делегация Соединенных Штатов Америки предложила существенно сократить — примерно на 900 000 долларов — расходы на привлечение временного персонала, консультантов и экспертов. Мы сожалеем, что это предложение не было принято Комитетом.

16. Положения раздела 3, предусматривающие расширение штата Секретариата в 1972 году, привлекают внимание также к некоторым другим моментам. Возникает вопрос, все ли из тех многочисленных программ, которые были введены в действие Организацией Объединенных Наций много лет назад, достаточно важны сегодня, чтобы оправдать продолжающееся использование средств Организации. Мы считаем, что Генеральному секретарю следует пересмотреть все действующие программы и там, где это необходимо, вносить предложения правительствам, чьи мероприятия не имеют более первоочередной важности в сравнении с новыми и более важными проблемами.

17. Возникает также вопрос о работоспособности и эффективности существующего персонала. Мы все знаем, что значительная часть персонала Организации Объединенных Наций обладает высокой квалификацией. Тем не менее, к сожалению, справедливо, что ряд отдельных лиц, работающих в Организации Объединенных Наций, не имеет необходимых способностей или подготовки для выполнения своих обязанностей на особо высоком

уровне, а это приводит к найму дополнительного персонала для выполнения работы. Ряд правительств, высказавших свои практические замечания по поводу размеров штатов Секретариата, оказали бы куда большую услугу, если бы обеспечили полное соответствие кандидатов, предлагаемых ими для работы в Секретариате, существующим требованиям. Крайне важно, чтобы все государства-члены предоставляли Организации Объединенных Наций услуги лишь высококомпетентных лиц, которые служили бы интересам Организации Объединенных Наций, а не находились бы под неподобающим влиянием своего или других правительств.

18. Раздел 7 бюджета представляет собой область, где возможны улучшения. В настоящее время Организация Объединенных Наций осуществляет или предусматривает строительство новых зданий в Женеве, Сантьяго, Аддис-Абебе и Бангкоке. В результате одновременного строительства в нескольких местах имеет место значительное увеличение расходов по разделу 7, что оказывает ненормальное влияние на размер всего бюджета. Мы считаем особенно затруднительным принять программу строительства таких масштабов, когда Организация практически является банкротом.

19. Часть VI бюджета вызывает серьезную озабоченность, и здесь ответственность должна лечь непосредственно на правительства. В этом году сумма ассигнований по части VI произвольно увеличена на 1,8 миллиона долларов. Мы продолжим решительно возражать против такого увеличения ассигнований по части VI бюджета, особенно в связи с трудностями, которые возникли в ходе финансирования этой части бюджета, и необходимостью избежать их, чтобы предотвратить дальнейшее расшатывание финансовой стабильности Организации. Мы считаем, что решением этой проблемы могло бы быть изъятие части VI из бюджета и перераспределение ее статей как в рамках бюджета, так и вне его.

20. Мы надеемся, что другие делегации понимают, сколь серьезно мы относимся к увеличению ассигнований по части VI бюджета на 1972 год. Как это явствует из наших заявлений в течение ряда лет, мы придерживаемся точки зрения, согласно которой программы технической помощи Организации Объединенных Наций следует финансировать за счет добровольных взносов. Я уверен, Генеральная Ассамблея поймет, что Соединенные Штаты не могут бесконечно мириться с таким положением, когда они платят все большие взносы в долларах, в то время как Советский Союз и некоторые другие государства продолжают извлекать односторонние выгоды, делая платежи в неконвертируемых валютах.

21. Мои последние замечания по самому бюджету касаются содержащихся в нем конкретных положений о заседаниях и документации. Мы считаем, что слишком большое число заседаний планируется не на периоды затишья, а на то время года, когда программа проведения заседаний уже и без

того перегружена. Этим, видимо, предусматриваются скорее удобства представителей, а не экономия. Мы также считаем, что некоторые комитеты разъезжают по всему миру, проводя заседания то тут, то там, затрачивая значительные суммы денег, а результат их усилий очень невелик. Необходимо навести порядок в этом вопросе.

22. Многие годы правительства сетовали по поводу неодолимой массы документации, выпускаемой ежегодно, но они почти ничего не сделали, чтобы ограничить или контролировать выпуск документов. В прошлом году делегация Соединенных Штатов, стремясь несколько сократить объем документации, внесла предложение о сокращении по всему бюджету расходов на документацию на 1 миллион долларов, однако это предложение было отвергнуто. Мы выражаем свое удовлетворение в связи с тем, что в этом году Пятый комитет принял решение об общем сокращении бюджета на 1,25 миллиона долларов, в котором нашло свое отражение его требование о сокращении объема документации.

23. Мои замечания показывают, почему у нас есть серьезные оговорки как в отношении уровня, так и в отношении содержания бюджетной сметы на 1972 год. Бюджет очень беспокоит нас, поскольку он связан с финансовым дефицитом, который испытывает Организация, и поскольку в нем отражается отношение к этому дефициту.

24. Изучение баланса Организации Объединенных Наций показывает, что в конце прошлого месяца непогашенная задолженность по долевым взносам составляла около 220 миллионов долларов. Только по регулярному бюджету сумма невнесенных долевого взносов превышала 87 миллионов долларов. Контролер сообщил Пятому комитету, что к концу этого года около 65,2 миллиона долларов долевого взносов останутся неуплаченными, причем нет никакой уверенности, что в последующем будет уплачено более 13,4 миллиона долларов, а также, что по предварительным подсчетам к 31 декабря 1972 года задолженность достигнет около 70 миллионов долларов, причем из них взыскано будет, вероятно, не более 14 миллионов долларов. Размеры этих сумм должны рассеять всякие оставшиеся сомнения относительно серьезности финансового положения Организации Объединенных Наций.

25. В чем причины этого нетерпимого положения? Одна из причин заключается в том, что многие правительства не выплачивают свои годовые взносы в тот год, за который они причитаются. Я считаю, что эту причину нетрудно устранить, и всем правительствам следует серьезно постараться внести свои взносы возможно раньше.

26. Основная причина критического финансового положения заключается в отказе некоторых правительств от уплаты определенных взносов, размеры которых были установлены для них Генеральной Ассамблеей. Некоторые страны, главным образом члены советского блока и Франция, отказались от уплаты взносов на обеспечение операций

по поддержанию мира, предназначенных на операцию в Конго и операции Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Они также отказались от уплаты своей доли по некоторым другим статьям, ежегодно включаемым в регулярный бюджет, например, на погашение облигаций Организации Объединенных Наций. Размер этой давней задолженности достигает более 140 миллионов долларов, или около двух третей общей суммы неуплаченных взносов.

27. Совершенно очевидно, что в случае погашения всей суммы долга ликвидность Организации Объединенных Наций была бы восстановлена и устранена проблема нарастающего дефицита. Суть проблемы дефицита в прошлом и в будущем заключается в его причинах. Моя делегация считает, что необходимо найти пути эффективного устранения этих коренных причин.

28. Некоторые государства-члены, стремясь поддержать платежеспособность Организации, внесли значительные добровольные взносы. Однако уже давно ясно, что, если мы не хотим допустить банкротства Организации Объединенных Наций, в это дело должны включиться и помочь другие государства. Особенно серьезная ответственность падает на те государства, по чьей вине возникла проблема дефицита.

29. Теперь я перехожу к вопросу отношения дефицита к размеру бюджета на 1972 год. Разумеется, справедливо, что сокращение общей суммы бюджетных ассигнований не явится прямым решением проблемы дефицита. Тем не менее, мы отказываемся понимать те правительства, которые относятся к бюджетной смете на 1972 год как к совершенно заурядному документу, как будто никакой финансовой проблемы не существует, в то время как Организация стоит перед ситуацией, предвещающей невозможность покрытия расходов в будущем году. Нам было мучительно трудно сидеть на заседаниях Пятого комитета в этом году и выслушивать продолжительные прения по таким вопросам, как намечаемое увеличение бюджетных ассигнований на мероприятия по общественной информации, в то время как совершенно ничего не делается, чтобы обеспечить Организацию необходимой денежной наличностью для продолжения ее деятельности в следующем году. Правда, г-н Хамбро сделал доблестную попытку заручиться поддержкой всех государств-членов в стремлении найти окончательное решение проблемы дефицита. Однако несмотря на то, что в попытке найти формулу решения было проведено несколько заседаний главных вкладчиков, почти до последней недели большинство государств-членов не проявляли никаких признаков того, что они намерены вплотную заняться этой проблемой.

30. 17 декабря 1971 года Контролер выступил в Пятом комитете и еще раз обрисовал безнадежное финансовое положение¹. Он предложил, что-

бы для покрытия в 1972 году ожидаемого недобора средств в размере 3,9 миллиона долларов в результате задержки уплаты взносов со стороны некоторых государств Генеральная Ассамблея приняла решение о кредитовании Фонда оборотных средств в размере 1,8 миллиона долларов из сумм, имеющихся на счету излишков за 1970 год, а Генеральный секретарь сэкономил 2,1 миллиона долларов в процессе реализации сметы на 1972 год. Мы считаем это первым шагом, который сделает Генеральный секретарь на пути решения этой проблемы, хотя, честно говоря, мы относимся к нему не более чем к жесту, который вряд ли поможет достичь поставленной цели. Далее, предложение об использовании излишков за 1970 год означало распределение бремени последствий, вытекающих из уклонения нескольких правительств от уплаты своего долга, на все государства, и поэтому нас не удивило, что оно не получило поддержки в Пятом комитете. Мы считаем, что до тех пор, пока эта проблема дефицита не найдет своего решения при необходимом сотрудничестве государств, не уплативших взносы, единственно правильным подходом к ее решению будет ограничение расходов Организации уровнем фактически получаемых взносов.

31. Г-н Председатель, мы поддерживаем ваше предложение, в основу которого положена мысль г-на Хамбро о создании рабочей группы, которая собралась бы в будущем году и попыталась найти решение этой проблемы. Разумеется, мы будем участвовать и в полной мере сотрудничать в этом усилии.

32. В силу вышеизложенных причин делегация Соединенных Штатов Америки не может поддержать расходную часть бюджета, предложенную на 1972 год, и воздержится от голосования по частям А и С проекта резолюции XI, посвященного расходам на 1972 год и их финансированию.

33. Позвольте мне добавить, что в день, когда будет избран новый Генеральный секретарь, чтобы принять на себя обязанность служения этой Организации, преданность всех государств-членов прогрессивной дееспособной Организации Объединенных Наций должна быть, по нашему мнению, особо подчеркнута. Правительство Соединенных Штатов и прежде всего американский народ хотят, чтобы Организация Объединенных Наций была сильной, жизнеспособной и эффективной организацией. Мы понимаем, что Организация Объединенных Наций не может быть сильной, эффективной и жизнеспособной организацией, находясь в состоянии банкротства. Рискую всем надоесть многократным повторением, мы выскажем предположение, что если бы все государства-члены, которые так много говорят о своей поддержке Организации Объединенных Наций, сочетали это с финансовой поддержкой, соразмерной их ответственности, то, в конечном счете, решение этих проблем было бы найдено.

34. Г-н НОДИ (Франция) (*говорит по-французски*): Французская делегация хотела бы выступить с разъяснением мотивов голосования по бюд-

¹ Это заявление было сделано на 1487-м заседании Пятого комитета, официальные отчеты которого издаются только в краткой форме.

жетной смете Организации на 1972 год. Французская делегация вновь подтверждает сегодня те оговорки, которые были изложены ее представителем в Пятом комитете в отношении некоторых ассигнований, утвержденных этим Комитетом. Французская делегация обеспокоена постоянным ростом расходов на содержание персонала и некоторых затрат на управление. Она убеждена, что управление Организацией можно было бы осуществлять более экономично: прежде всего, она не может согласиться с тем, чтобы в регулярный бюджет были включены расходы, которые ни в коей мере не имеют обязательного характера и которые, кроме того, были сделаны в нарушение положений Устава, как например, расходы, фигурирующие сейчас в статье III новой главы 20 бюджета.

35. В то же время чрезмерный рост расходов, включенных в главы 12 (новая глава) и 13, укрепляет ее весьма сдержанное отношение к финансированию программ технической помощи за счет регулярного бюджета. Французская делегация считает наконец, что, в общем, темпы роста бюджета Организации настолько велики, что сохранение его на таком же уровне в последующие годы таит в себе определенную опасность.

36. Однако французская делегация хорошо понимает финансовые трудности Организации. Она также ценит определенные усилия, предпринятые Секретариатом, в частности службами Контролера и бюджета, для того чтобы сократить, насколько это было возможно, смету расходов и более строго, чем в прошлом, определить сумму соответствующих ассигнований.

37. Принимая во внимание эти различные факторы, одни положительные, другие отрицательные, французская делегация воздержится при голосовании бюджета в целом.

38. Г-н ТАРАСОВ (Союз Советских Социалистических Республик): В связи с предстоящим голосованием бюджетной сметы Организации Объединенных Наций на 1972 год делегация Советского Союза считает необходимым заявить о своей глубокой неудовлетворенности финансовой деятельностью Организации Объединенных Наций. Эта неудовлетворенность высказывалась в Пятом комитете и многими другими делегациями. Уже в течение ряда лет бюджет Организации Объединенных Наций непрерывно увеличивается. Постоянно растут расходы на содержание бюрократического аппарата. Рационализация административно-бюджетной деятельности идет недопустимо медленно. Впервые в истории Организации Объединенных Наций бюджет превысил 200 миллионов долларов и уже достиг 213 миллионов, что налагает на государства дополнительное финансовое бремя.

39. Советская делегация глубоко убеждена в том, что такой резкий рост бюджета не вызывается необходимостью, тем более что увеличение ассигнований пойдет не на осуществление полезных мероприятий, не на деятельность по поддержанию

международного мира и безопасности, что является главной целью Организации Объединенных Наций и отвечало бы интересам всех народов, а на содержание разбухшего Секретариата Организации Объединенных Наций, на создание в нем новых лишних и дублирующих друг друга звеньев, на финансирование различного рода программ, не имеющих никакого отношения к регулярному бюджету.

40. Как и в прошлые годы, львиную долю дополнительных средств предлагается направить на еще большее расширение штатов Секретариата. Вместо упрощения его нынешней громоздкой структуры, рационального перераспределения сотрудников, функции которых сократились, принятия конкретных мер для повышения производительности и эффективности труда, нам вновь предлагается значительно увеличить штатный и временный персонал, повысить уровень должностей и, наряду с этим, еще шире чем прежде привлекать высокооплачиваемых консультантов.

41. Кое-кто пытается возложить вину за все это на Генерального секретаря. Однако, как известно, все административно-финансовые дела находятся в Секретариате Организации Объединенных Наций в руках руководящих англо-американских чиновников или близко стоящих к ним лиц. На них, следовательно, и лежит главная ответственность за подобное ненормальное положение в административно-финансовой деятельности Организации. Два года назад в Секретариате Организации Объединенных Наций была создана Служба административного управления во главе с гражданином Соединенных Штатов Райном. Главная задача этой Службы заключалась, как известно, в том, чтобы установить факты недостаточной загрузки отдельных звеньев аппарата, дублирования в работе и на этой основе дать рекомендации по повышению эффективности использования имеющегося персонала. Однако Служба не оправдала возложенных на нее надежд и не выполнила своей задачи по рационализации существующего аппарата и повышению его производительности, что логически должно было привести к сокращению расходов на содержание персонала. Наоборот, эта Служба содействовала дальнейшему разбуханию штатов Секретариата. В целом расходы на содержание самой этой Службы, а также финансовые последствия ее рекомендаций по увеличению штатов по бюджету на 1972 год уже обошлись государствам — членам Организации Объединенных Наций более чем в 5 миллионов долларов.

42. Говоря о бюджетных ассигнованиях на содержание персонала, нельзя не отметить, что, несмотря на неоднократные указания Генеральной Ассамблеи на необходимость быстрее достижения справедливого географического распределения персонала в Секретариате Организации Объединенных Наций, положение в этой области по-прежнему остается неудовлетворительным. По существу ряд недостаточно представленных стран, включая Советский Союз, должны нести зна-

чительные дополнительные непропорциональные расходы по бюджету на содержание сотрудников из ряда западных стран, представленных более чем достаточно, в то время как даже нижняя минимальная квота Советского Союза остается до сих пор незаполненной.

43. Делегация Советского Союза с сожалением отмечает, что, несмотря на категорические возражения многих делегаций в Пятом комитете, в бюджетную смету 1972 года снова включены ассигнования на финансирование таких незаконных, противозаконных мероприятий, как оплата процентов и погашение займа Организации Объединенных Наций, деятельность так называемой Комиссии по объединению и восстановлению Кореи, содержание корейского Мемориального кладбища. Советская делегация вновь заявляет о своем решительном возмущении против включения в бюджет расходов на эти незаконные мероприятия и считает, что они должны быть раз и навсегда исключены из регулярного бюджета Организации.

44. Мы считаем неправомерным финансирование за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций мероприятий по технической помощи. Хорошо известно, что Советский Союз в соответствии с имеющимися договорами и соглашениями оказывает содействие в области экономического и технического развития свыше 40 развивающимся странам, а также добровольно вносит значительные средства на осуществление программ технической помощи Организации Объединенных Наций. Наши возражения и голосование против разделов 13 и 14 бюджетной сметы вытекают поэтому не из отрицания значения технической помощи, а из принципиального подхода к соблюдению Устава Организации Объединенных Наций, по смыслу которого регулярный бюджет Организации является бюджетом для административных расходов. Мы считаем, что финансирование технической помощи должно осуществляться исключительно на добровольной основе. Советский Союз, как и в прошлом, внесет свою долю на расходы, предусмотренные частью VI бюджетной сметы, в национальной валюте.

45. Далее, в бюджете на 1972 год предусмотрены крупные средства на покрытие дополнительных расходов, связанных с инфляцией и переоценкой валют западных государств. Совершенно ясно, что кризис валютной системы капиталистического мира резко отрицательно сказывается на бюджете Организации Объединенных Наций, влечет для нее большие дополнительные расходы. Но почему, спрашивается, все государства-члены, отнюдь не причастные к созданию этого кризиса, должны за счет своих национальных средств финансировать эти расходы? По нашему мнению, необходимо тщательно изучить вопрос о том, как оградить бюджет Организации от отрицательных воздействий этого продолжающегося кризиса.

46. Учитывая, что в бюджетные ассигнования 1972 года включено много неоправданных и излишних расходов, против которых возражала со-

ветская делегация, а также принимая во внимание то, что в бюджете сохранены ассигнования на вышеуказанные незаконные, противозаконные мероприятия, делегация Советского Союза будет голосовать против утверждения представленной бюджетной сметы на 1972 год в целом.

47. Что касается проекта резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1972 год, то мы решительно возражаем против положений этого проекта, наделяющего Генерального секретаря правом единолично решать некоторые вопросы, касающиеся финансирования мероприятий Организации Объединенных Наций по поддержанию международного мира и безопасности. Как известно, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, право решать вопросы, связанные с финансированием мероприятий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, принадлежит исключительно Совету Безопасности. В силу указанных причин и основываясь на принципиальных соображениях, делегация Советского Союза будет голосовать против этого проекта резолюции.

48. Г-н Председатель, в связи с вашей запиской, содержащейся в документе А/8635, относительно создания рабочей группы или специального комитета по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций советская делегация считает необходимым отметить следующее.

49. Как известно, Председатель двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи уважаемый посол Хамбро проявил позитивную инициативу в этом вопросе. Однако, к сожалению, вспыхнувшая было ярким пламенем активность в этой области затем постепенно начала затухать. Представительство Советского Союза не раз обращалось к послу Хамбро, настаивая на том, чтобы им было созвано еще одно совещание основных плательщиков в бюджет Организации с участием, разумеется, всех пяти постоянных членов Совета Безопасности. Однако такое совещание почему-то созвано не было. Между тем на таком совещании можно было бы вновь попытаться принять позитивные меры к урегулированию финансового положения Организации Объединенных Наций.

50. Еще на своей девятнадцатой сессии в 1965 году Генеральная Ассамблея после тщательного рассмотрения вопроса о финансовом положении Организации достигла общего согласия относительно путей и методов ликвидации финансовых трудностей. Тогда было решено покрыть установленный Комитетом 14-ти финансовый дефицит путем добровольных взносов всех государств. Советский Союз считал и считает, что достигнутое девятнадцатой сессией общее согласие является лучшим методом решения вопроса о финансовых трудностях Организации и должно было быть осуществлено. При этом, как известно, Советский Союз неоднократно заявлял о своей готовности выплатить свою часть добровольных взносов в погашение дефицита, который был определен решениями Комитета 14-ти в размере 31,9 миллиона

долларов, разумеется, при условии, что и все другие страны, включая Соединенные Штаты Америки, сделают то же самое. Однако Соединенные Штаты Америки упорно отказывались выполнить свои обязательства, вытекающие из консенсуса Генеральной Ассамблеи, и внести свой добровольный взнос.

51. Нам представляется, что общее согласие 1965 года и выводы Комитета 14-ти сохраняют свою силу и в настоящее время. Вместе с тем советская делегация не будет возражать против вашего, г-н Председатель, предложения о создании рабочей группы или специального комитета в составе 15 членов «для изучения всех имеющихся фактов, а также предложений по решению этой проблемы и для рассмотрения вопроса о возможной разработке конкретных предложений для следующей сессии Генеральной Ассамблеи», то есть для выполнения тех функций, которые определены в пункте 2 документа A/8635.

52. При этом мы, разумеется, исходим из того, что такая группа или комитет не будут принимать каких-либо решений и сосредоточат свои усилия на разработке приемлемых для всех рекомендаций, а также будут строить свою работу на основе консенсуса. При таком понимании Советский Союз готов будет войти в состав этой группы или комитета и плодотворно сотрудничать в них для поисков возможного решения этой проблемы.

53. Сэр КОЛИН КРАУ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я хотел бы разъяснить мотивы голосования нашей делегации по бюджетной смете на 1972 год.

54. Мы признаем, что общая цифра, несколько превышающая 213 миллионов долларов, отражает увеличение суммы бюджетных ассигнований на 10,5 процента по сравнению с первоначальными ассигнованиями на 1971 год, а с учетом дополнительных ассигнований, одобренных на текущий год, предполагаемое увеличение на 1972 год составляет в процентном выражении менее 10 процентов. Мы признаем также, что в бюджетной смете на 1972 год есть такие статьи, как удовлетворение дополнительных потребностей и затрат, связанных с ревальвацией валюты, которые сопряжены с неизбежным ростом ассигнований. Тем не менее, по мнению нашей делегации, предложенная ныне общая сумма бюджета таит в себе ряд тревожных признаков.

55. Возможность удержать эту сумму в размере, немного превышающем 213 миллионов долларов, была достигнута лишь с учетом 3 миллионов долларов, отпущенных на строительство здания Центральных учреждений в Нью-Йорке, так как работы по осуществлению этого проекта не проводились в текущем году и не будут проводиться в 1972 году. Это нельзя назвать реальной экономией. Это просто откладывание решения трудной проблемы финансирования строительства дополнительного помещения, в котором, по общему мнению, нуждается Организация.

56. Кроме того, бюджетная смета на 1972 год предусматривает расходы в размере 1,8 миллиона долларов на региональное консультативное обслуживание. Моя делегация готова согласиться с тем, что в регулярном бюджете на предстоящий год следует сохранить некоторые ограниченные суммы на оказание технической помощи, однако мы считаем, что эти средства следует использовать для экспериментальных показательных мероприятий. Когда масштабы технической помощи достигают таких размеров, какие предусматриваются в настоящее время, мы считаем, что их следует финансировать за счет добровольных взносов по линии Программы развития Организации Объединенных Наций, и это нашло отражение в тех значительных добровольных взносах, которые мы внесли на осуществление этой Программы. Мы возражаем против создания новой части бюджета, предусматривающей значительное увеличение расходов на региональное консультативное обслуживание. Включение в регулярный бюджет положения, предусматривающего оказание технической помощи в таких размерах, может оказать влияние на наше будущее отношение к добровольным взносам в Программу развития Организации Объединенных Наций.

57. Самое серьезное беспокойство у моей делегации вызывает тот факт, что Генеральная Ассамблея не занялась всерьез финансовой проблемой Организации. Перед нами главнейшая проблема дефицита, остающегося непокрытым. Перед нами острая и все усложняющаяся проблема ликвидности. Если мы хотим, чтобы Организация Объединенных Наций осталась дееспособной организацией, мы должны учитывать прямую связь, существующую между этими двумя проблемами. Тем не менее, здесь предлагается приступить к осуществлению программы на 1972 год, расходы на которую определены в сумме несколько более 213 миллионов долларов, хотя мы знаем, что поступления взносов в таких размерах не ожидается.

58. В силу этих причин моя делегация воздержится при голосовании общей бюджетной сметы.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея приступает сейчас к принятию решений по рекомендациям Пятого комитета, содержащимся в части II его доклада (A/8531/Add.1).

60. Я обращаю внимание членов Ассамблеи на рекомендацию, содержащуюся в пункте 23 этого доклада. Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению эту рекомендацию?

Предложение принимается.

61. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы переходим сейчас к рекомендации Пятого комитета, содержащейся в пункте 50 его доклада. Если не поступит возражений, я сочту, что Ассамблея принимает эту рекомендацию к сведению.

Предложение принимается.

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы переходим сейчас к пункту 88 доклада Пятого комитета. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению рекомендацию, содержащуюся в нем?

Предложение принимается.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я обращаю сейчас внимание членов Ассамблеи на рекомендацию, содержащиеся в пунктах 149 и 150 доклада Пятого комитета. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению эти рекомендации?

Предложение принимается.

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея приступает сейчас к голосованию по проектам резолюций, рекомендованным в пункте 151 доклада Пятого комитета. Ставлю на голосование проект резолюции I.

Результаты заносимого в отчет заседания голосования были следующими:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Бахрейн, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Бирма, Боливия, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Верхняя Вольта, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кувейт, Кхмерская Республика, Лаос, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Республика, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Португалия, Руанда, Сальвадор, Свазиленд, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Судан, Соединенные Штаты Америки, Сьерра Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Цейлон, Чад, Чили, Швеция, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против: Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венгрия, Куба, Монголия, Народная Демократическая Республика Йемен, Польша, Румыния, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия.

Воздержались: Афганистан, Габон.

Проект резолюции I принимается 107 голосами против 11 при 2 воздержавшихся [резолюция 2889 (XXVI)].

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ассамблея переходит к голосованию резолюции II.

Результаты заносимого в отчет заседания голосования были следующими:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Афганистан, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Бирма, Боливия, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Верхняя Вольта, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кхмерская Республика, Лаос, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Республика, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальта, Марокко, Мексика, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Португалия, Руанда, Сальвадор, Свазиленд, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Судан, Сьерра Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Цейлон, Чад, Чили, Швеция, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против: Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венгрия, Монголия, Польша, Румыния, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия.

Воздержались: Мали.

Проект резолюции II принимается 107 голосами против 9 при 1 воздержавшемся [резолюция 2890 (XXVI)].

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим к голосованию по проекту резолюции III.

Результаты заносимого в отчет заседания голосования были следующими:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Афганистан, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Бирма, Боливия, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кхмерская Республика, Лаос, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Республика, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Народная Демократическая Республика Йемен, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия,

Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Португалия, Руанда, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Судан, Сьерра Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Цейлон, Чад, Чили, Швеция, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против: голосов против подано не было.

Воздержались: Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венгрия, Монголия, Польша, Румыния, Сальвадор, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия.

Проект резолюции III принимается 110 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 2891 (XXVI)].

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь на голосование ставится проект резолюции IV.

Результаты заносимого в отчет заседания голосования были следующими:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Афганистан, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Бирма, Боливия, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Заир, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кхмерская Республика, Лаос, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Республика, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Народная Демократическая Республика Йемен, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Португалия, Руанда, Румыния, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Судан, Сьерра Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Цейлон, Чад, Чили, Швеция, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против: голосов против подано не было.

Воздержались: Белорусская Советская Соци-

листическая Республика, Болгария, Венгрия, Монголия, Польша, Сальвадор, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия.

Проект резолюции IV принимается 112 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 2892 (XXVI)].

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь я ставлю на голосование проект резолюции V.

Результаты заносимого в отчет заседания голосования были следующими:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кхмерская Республика, Лаос, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Республика, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Монголия, Народная Демократическая Республика Йемен, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Руанда, Румыния, Сальвадор, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Сьерра Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Цейлон, Чад, Чехословакия, Чили, Швеция, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против: голосов против подано не было.

Воздержались: Малави, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции V принимается 120 голосами при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 2893 (XXVI)].

69. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь на голосование ставится проект резолюции VI.

Результаты заносимого в отчет заседания голосования были следующими:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Афганистан, Бельгия, Берег Слоновой

Кости, Бирма, Боливия, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран, Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кхмерская Республика, Лаос, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Республика, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Народная Демократическая Республика Йемен, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Португалия, Руанда, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Сьерра Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Цейлон, Чад, Чили, Швеция, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против: голосов против подано не было.

Воздержались: Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венгрия, Монголия, Польша, Союз Советских Социалистических Республик, Судан², Украинская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия.

Проект резолюции VI принимается 112 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 2894 (XXVI)].

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я ставлю на голосование проект резолюции VII.

Результаты заносимого в отчет заседания голосования были следующими:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Аргентина, Афганистан, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Боливия, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гондурас, Греция, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кхмерская Республика, Лаос, Лесото, Либерия, Ливан, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Португалия, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Соеди-

ненное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Сьерра Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Цейлон, Чад, Швеция, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против: Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венгрия, Верхняя Вольта, Йемен, Куба, Кувейт, Монголия, Непал, Перу, Польша, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Чили, Экваториальная Гвинея.

Воздержались: Алжир, Бирма, Гвинея, Катар, Ливийская Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Румыния, Сирийская Арабская Республика, Судан, Франция.

Проект резолюции VII принимается 93 голосами против 16 при 10 воздержавшихся [резолюция 2895 (XXVI)].

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ставлю на голосование проект резолюции VIII.

Результаты заносимого в отчет заседания голосования были следующими:

Голосовали за: Австрия, Алжир, Афганистан, Барбадос, Берег Слоновой Кости, Бирма, Боливия, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Гаити, Гамбия, Гватемала, Гвинея, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Иран, Исландия, Йемен, Камерун, Катар, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кувейт, Кхмерская Республика, Лаос, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Республика, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Непал, Нигерия, Никарагуа, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Руанда, Румыния, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Судан, Сьерра Леоне, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Цейлон, Чили, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

Голосовали против: Бельгия, Болгария, Бразилия, Верхняя Вольта, Гана, Израиль, Ирландия, Италия, Канада, Нидерланды, Объединенная Республика Танзания, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Швеция, Южная Африка.

Воздержались: Австралия, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Венгрия, Габон, Гайана, Гондурас, Дагомея, Заир, Кения, Куба, Люксембург, Малави, Монголия, Народная Демократическая Республика Йемен, Новая Зеландия, Польша, Сальвадор, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Таиланд, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Чад, Чехословакия, Эквадор, Япония.

² Делегация Судана впоследствии информировала Секретариат о своем желании, чтобы ее страна была занесена в список голосовавших за проект резолюции.

Проект резолюции VIII принимается 75 голосами против 17 при 26 воздержавшихся [резолюция 2826 (XXVI)].

72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ставлю на голосование проект резолюции IX.

Результаты заносимого в отчет заседания голосования были следующими:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Афганистан, Барбадос, Берег Слоновой Кости, Бирма, Боливия, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Верхняя Вольта, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гондурас, Греция, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Израиль, Индонезия, Иордания, Иран, Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кувейт, Кхмерская Республика, Лаос, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Республика, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальта, Марокко, Мексика, Народная Демократическая Республика Йемен, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Руанда, Сальвадор, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Сьерра Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Уганда, Уругвай, Финляндия, Цейлон, Чад, Чили, Швеция, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Югославия, Ямайка, Япония.

Голосовали против: Португалия.

Воздержались: Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Болгария, Венгрия, Габон, Гвинея, Индия, Куба, Люксембург, Мали, Монголия, Нидерланды, Польша, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Тунис, Украинская Советская Социалистическая Республика, Филиппины, Франция, Чехословакия, Южная Африка.

Проект резолюции IX принимается 96 голосами против 1 при 23 воздержавшихся [резолюция 2897 (XXVI)].

73. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту резолюции X. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции X?

Проект резолюции X принимается [резолюция 2898 (XXVI)].

74. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Позвольте мне предложить членам Генеральной Ассамблеи обратиться к части III доклада Пятого комитета (A/8531/Add.2), в пункте 12 которого содержится рекомендация Пятого комитета. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению эту рекомендацию?

Предложение принимается.

75. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):

Мы обратимся сейчас к проектам резолюций, рекомендованным Пятым комитетом в пункте 29 своего доклада. Сначала мы проведем голосование по проекту резолюции XI A.

Результаты заносимого в отчет заседания голосования были следующими:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Афганистан, Барбадос, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Бирма, Боливия, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кувейт, Кхмерская Республика, Лаос, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Республика, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Народная Демократическая Республика Йемен, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Сьерра Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Цейлон, Чад, Чили, Швеция, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Югославия, Ямайка, Япония.

Голосовали против: Албания, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венгрия, Монголия, Польша, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия.

Воздержались: Куба, Португалия, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Южная Африка.

Проект резолюции XI принимается 106 голосами против 9 при 7 воздержавшихся [резолюция 2899 A (XXVI)].

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ставлю на голосование проект резолюции XI B.

Результаты заносимого в отчет заседания голосования были следующими:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Аргентина, Афганистан, Барбадос, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба,

Кувейт, Кхмерская Республика, Лаос, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Республика, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Монголия, Народная Демократическая Республика Йемен, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Руанда, Румыния, Сальвадор, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Сьерра Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Цейлон, Чад, Чехословакия, Чили, Швеция, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против: голосов против подано не было.

Проект резолюции XI В принимается 122 голосами, причем никто не голосовал против [резолюция 2899 В (XXVI)].

77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ставлю на голосование проект резолюции XI С.

Результаты заносимого в отчет заседания голосования были следующими:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Афганистан, Барбадос, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Бирма, Боливия, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кувейт, Кхмерская Республика, Лаос, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Республика, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Португалия, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Судан, Сьерра Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Швеция, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против: голосов против подано не было.

Воздержались: Албания, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венгрия, Куба, Монголия, Народная Демократическая Республика Йемен, Польша, Румыния, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия.

Проект резолюции XI С принимается 110 голосами при 13 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 2899 С (XXVI)].

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы приступаем к голосованию по проекту резолюции XII.

Результаты заносимого в отчет заседания голосования были следующими:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Афганистан, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Бирма, Боливия, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кувейт, Кхмерская Республика, Лаос, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Республика, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Народная Демократическая Республика Йемен, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Судан, Сьерра Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Швеция, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против: Албания, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венгрия, Куба, Монголия, Польша, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия.

Воздержались: Португалия, Румыния.

Проект резолюции XII принимается 112 голосами против 10 при 2 воздержавшихся [резолюция 2900 (XXVI)].

79. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ставлю на голосование проект резолюции XIII.

Результаты заносимого в отчет заседания голосования были следующими:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Афганистан, Барбадос, Бельгия, Берег

Слоновой Кости, Бирма, Боливия, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран, Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кувейт, Кхмерская Республика, Лаос, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Республика, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Народная Демократическая Республика Йемен, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Судан, Сьерра Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Цейлон, Центральнаяафриканская Республика, Чад, Чили, Швеция, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против: голосов против подано не было.

Воздержались: Албания, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венгрия, Куба, Монголия, Польша, Португалия, Румыния, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия.

Проект резолюции XIII принимается 111 голосами при 12 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 2901 (XXVI)].

80. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Наконец мы приступаем к голосованию по проекту резолюции XIV. Принимая во внимание то, что Пятый комитет единодушно принял этот проект резолюции, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции XIV принимается [резолюция 2902 (XXVI)].

81. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов, который желает использовать свое право на ответ.

82. Г-н ФИЛЛИПС (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я взял слово, чтобы выступить с кратким заявлением по поводу тех замечаний, которые высказал представитель Советского Союза по некоторым бюджетным вопросам, рассматриваемым нами.

83. Точнее говоря, представитель Советского Союза обвинил Соединенные Штаты в невыполнении обязательств, вытекающих из так называемого

соглашения 1965 года. Я категорически отвергаю это обвинение.

84. Соединенные Штаты неоднократно, в том числе несколько дней назад, указывали советскому представителю на свою готовность сотрудничать в любом реалистическом усилии, направленном на решение в целом финансового кризиса, перед которым стоит сейчас Организация. Упомянутая советским представителем цифра, определяющая размер дефицита в 32 миллиона долларов, не соответствует действительности и совершенно не отражает серьезности кризиса, перед которым в настоящее время стоит Организация Объединенных Наций. Каждый, кто внимательно следил за состоянием этой проблемы, знает, что приведенная цифра является заниженной предварительной прикидкой, относящейся ко времени так называемого соглашения 1965 года. Браться за решение этой проблемы, исходя из того, что вся ее суть в этой цифре, было бы не только нереалистично, но и означало бы попытку ввести в обман и в заблуждение.

85. Кроме того, представитель Советского Союза решился упомянуть имя одного из сотрудников Секретариата — в данном случае видного американца, который, испытывая сильное давление, проделал блестящую работу, чтобы довести до сведения Генерального секретаря масштаб и характер проблем, стоящих перед Организацией. За эти свои усилия он с этой трибуны подвергся нападкам со стороны представителя одного правительства, он подвергся нападкам, хотя совершенно очевидно, что он не сможет выступить здесь в свою защиту. Мы расцениваем это как недопустимое поведение представителя правительства по отношению к сотруднику Секретариата.

86. В заключение позвольте мне сказать следующее: пусть те, на ком лежит ответственность за финансовый кризис, перед которым очутилась Организация, примут на себя всю тяжесть ответственности за его возникновение и пусть они не пытаются спрятаться за ложными фактами и неверными предварительными подсчетами.

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Союза Советских Социалистических Республик, который желает выступить в порядке использования права на ответ.

88. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): В связи с заявлением только что выступавшего оратора я хотел бы дать справку.

89. Советский Союз официально заявил, что он готов принять участие в решении финансового кризиса или финансовых трудностей Организации Объединенных Наций. Имели место консультации между четырьмя в то время постоянными членами Совета Безопасности. Советский представитель внес определенные конструктивные предложения, предусматривающие, как найти выход из положения. Другие, к сожалению, не поддержали этих

предложений. Советский представитель написал нашему уважаемому коллеге, бывшему Председателю двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи, письмо с просьбой вновь созвать консультативное совещание пяти постоянных членов Совета Безопасности для того, чтобы попытаться найти решение этой проблемы. К сожалению, это совещание не было создано. Так обстоит дело. Поэтому оснований для упреков в адрес Советского Союза, которые пытался здесь выдвигать американский делегат, нет никаких.

90. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы обратить внимание членов Генеральной Ассамблеи на документ A/8635. В этом документе содержится представленная мной записка о финансовом положении Организации. В ней говорится о тех усилиях, которые по просьбе Генерального секретаря со времени последней сессии предпринимал г-н Хамбро в поисках выхода из затруднительного финансового положения, в котором оказалась Организация Объединенных Наций. Мы все чрезвычайно благодарны ему за его неустанные усилия.

91. В своей записке я отметил, что Генеральный секретарь и я полностью поддерживаем предложение г-на Хамбро о создании комитета, который начал бы работать в период между текущей и следующей сессиями и изучил бы все факты, а также существующие и новые предложения и продумал возможность разработки предложений для двадцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Мои консультации с региональными группами убедили меня, что предложение о создании данного комитета получает широкую поддержку.

92. В своей записке я предложил, чтобы места в комитете были распределены так же, как в Совете Безопасности. Кроме постоянных членов Совета Безопасности в комитет, таким образом, войдут представители трех африканских государств, двух азиатских государств, одного восточноевропейского государства, двух латиноамериканских государств и двух западноевропейских и других государств.

93. После проведения консультаций со всеми региональными группами и имея в виду упомянутое распределение, я хотел бы предложить, чтобы специальный комитет по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций состоял из представителей следующих государств: Бразилии, Ганы, Индии, Канады, Кении, Китая, Мексики, Нигерии, Норвегии, Польши, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции.

94. Если нет возражений, предложение можно считать принятым.

Предложение принимается.

ПУНКТ 35 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Сохранение исключительно для мирных целей дна морей и океанов и его недр в открытом

море за пределами действия существующей национальной юрисдикции, а также использование их ресурсов в интересах человечества и созыв конференции по морскому праву: доклад Комитета по мирному использованию дна морей и океанов за пределами действия национальной юрисдикции (окончание)*

ДОКЛАД ПЕРВОГО КОМИТЕТА (A/8623)

95. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В связи с принятой вчера резолюцией 2881 (XXVI) я предоставляю слово Председателю Первого комитета г-ну Тарабанову.

96. Г-н ТАРАБАНОВ (Болгария) (*говорит по-французски*): В соответствии с пунктом 3 резолюции 2881 (XXVI) от 21 декабря 1971 года Генеральная Ассамблея решила дополнительно включить в состав Комитета по мирному использованию дна морей и океанов за пределами действия национальной юрисдикции Китай и четыре других государства-члена, которые будут назначены Председателем Первого комитета в консультации с региональными группами и с должным учетом интересов недостаточно представленных групп.

97. Я имею честь информировать Генеральную Ассамблею о том, что, выполняя возложенные на меня обязанности Председателя Первого комитета и проведя необходимые консультации, я назначил членами Комитета следующие страны: Замбию, Никарагуа, Фиджи, Финляндию.

98. Таким образом, пятью новыми членами Комитета являются: Замбия, Китай, Никарагуа, Фиджи, Финляндия.

ПУНКТ 66 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопрос о Намибии (окончание)

d) назначение Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии

99. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Как я сообщил вчера, Генеральный секретарь в документе A/8638/Add.1 объявил о снятии кандидатуры лорда Карадона на пост Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии. Генеральный секретарь не сделал каких-либо дальнейших сообщений по этому вопросу.

ПУНКТ 102 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопрос, рассматривавшийся Советом Безопасности на его 1606, 1607 и 1608-м заседаниях 4, 5 и 6 декабря 1971 года (окончание)**

100. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Члены Генеральной Ассамблеи знают, что этот вопрос рассматривался другим органом Организации Объединенных Наций, который вчера вечером принял по нему резолюцию. Поэтому я буду исходить из того, что Генеральная Ассамблея закончила рассмотрение этого вопроса.

* Перенесено с 2029-го заседания.

** Перенесено с 2003-го заседания.

ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций

101. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея рассматривает письмо Председателя Совета Безопасности от 21 декабря 1971 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/8496). Оно гласит:

«Имею честь сообщить вам, что Совет Безопасности на своем 1620-м закрытом заседании 21 декабря 1971 года принял резолюцию 306 (1971) о назначении Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Резолюция гласит:

«Совет Безопасности, рассмотрев вопрос о рекомендации в отношении назначения Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, рекомендует Генеральной Ассамблее назначить г-на Курта Вальдхайма Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций».

Письмо подписал Председатель Совета Безопасности г-н Исмаэль Бине Тейлор-Камара.

102. По существу этой рекомендации Совета Безопасности Генеральная Ассамблея располагает проектом резолюции, который представлен 15 государствами-членами в документе A/L.671/Rev.1. Это единственный документ, по которому Ассамблея должна принять решение.

103. Слово имеет представитель Аргентины.

104. Г-н ОРТИС ДЕ РОСАС (Аргентина) (*говорит по-испански*): Вчера Совет Безопасности принял резолюцию большой значимости и важности для будущего нашей Организации, рекомендуя Генеральной Ассамблее назначить г-на Курта Вальдхайма Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

105. Этим решением, принятым после широких консультаций и обсуждений, Совет продемонстрировал свою зрелость и дух справедливости, признав наличие у посла Вальдхайма качеств, опыта и достоинств, столь необходимых для занятия самого высокого международного поста. Одно лишь упоминание имени Курта Вальдхайма делает излишним представление его автобиографии или ссылку на нее. Занимая важнейшие посты в ходе своей блестящей карьеры, он проявил исключительные качества: компетентность, серьезность, преданность делу и ответственность, принесшие уважение не только ему лично, но и той великой стране, которую он представляет.

106. К высоким личным качествам г-на Вальдхайма добавляются важнейшие характерные черты и достоинства одной из древнейших цивилизаций и культур Европы. Австрия, его родина, выступает сегодня как фактор, способствующий согласию и пониманию между Востоком и Западом. Будучи нейтральной в политическом и конституционном отношении, Австрия направляет к нам одного из своих выдающихся сынов для выполнения труд-

ных обязанностей Генерального секретаря, которые по своему характеру обязывают к независимому суждению, беспристрастности и объективности в практических действиях; все эти качества необходимы, чтобы противостоять тем кругам, которые неизбежно попытаются подчинить его себе.

107. Для многих представленных здесь стран, особенно развивающихся стран, должность Генерального секретаря есть и должна быть гарантией нейтралитета. Мы хотим, чтобы ни огромные полномочия Генерального секретаря, ни его престиж не страдали в результате проведения политики силы. Чтобы этого не случилось, необходимо, по нашему мнению, чтобы в данном случае, как и в отношении уважаемых предшественников г-на Вальдхайма, Генеральная Ассамблея решительно высказалась в том смысле, что она будет оказывать ему твердую и широкую поддержку.

108. Руководствуясь этим намерением, я обращаюсь к моим коллегам и друзьям из всех региональных групп с призывом одобрить путем аккламации проект резолюции A/L.641/Rev.1, который я имею удовольствие и, несомненно, честь представить уважаемой Ассамблее.

109. Я полностью убежден, что верно передаю чувства всех представленных здесь стран, заранее поздравляя Курта Вальдхайма и одновременно выражая самые горячие пожелания постоянного успеха в той трудной деятельности, к которой он приступает. Его успех будет успехом Организации Объединенных Наций и всех нас, будет победой дела мира и справедливости во всем мире.

110. Мое выступление было бы неполным, если бы я не посвятил несколько прощальных слов человеку, который на протяжении десяти лет держал в руках судьбу нашей Организации, придав ее деятельности неповторимый облик достоинства, веры в гармоничное сосуществование между народами и уважения к человеческим ценностям. В течение многих лет он будет живым символом Организации Объединенных Наций. Мы приносим У Тану нашу благодарность и дань искреннего уважения.

111. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Члены Генеральной Ассамблеи заслушали просьбу представителя Аргентины.

112. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект резолюции A/L.671/Rev.1 путем аккламации?

Проект резолюции принимается путем аккламации [резолюция 2903 (XXVI)].

113. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я имею честь объявить, что г-н Курт Вальдхайм назначен путем аккламации на пост Генерального секретаря Организации Объединенных Наций на срок, начинающийся 1 января 1972 года и заканчивающийся 31 декабря 1976 года.

Председатель Совета Безопасности, Председатель Экономического и Социального Совета, Председатель Совета по Опеке, заместитель Пред-

седателя Генеральной Ассамблеи и председатели главных комитетов занимают свои места на трибуне.

Начальник протокольной службы г-н Синан Корле сопровождает г-на Вальдхайма к трибуне.

114. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ваше Превосходительство, имею честь официально сообщить вам, что Генеральная Ассамблея назначила вас на пост Генерального секретаря Организации Объединенных Наций на срок, начинающийся 1 января 1972 года и заканчивающийся 31 декабря 1976 года.

115. Я прошу г-на Вальдхайма повторить за мной текст присяги при вступлении в должность.

116. Г-н ВАЛЬДХАЙМ (*говорит по-английски*): Я, Курт Вальдхайм, торжественно клянусь выполнять возложенные на меня обязанности Генерального секретаря Организации Объединенных Наций со всей преданностью, благоразумно и по совести; исполнять эти обязанности и направлять свои действия, исходя только из интересов Организации Объединенных Наций, не обращаться за инструкциями и не принимать инструкции в отношении исполнения моих обязанностей от какого бы то ни было правительства или другой власти, находящихся вне Организации.

117. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я уверен, что, поздравляя вновь избранного Генерального секретаря, я выражаю мнение всех членов Генеральной Ассамблеи. Мы горячо приветствуем его и обязуемся предоставить ему свою полную поддержку и сотрудничество. Мы желаем ему самой плодотворной работы в течение срока его пребывания на этом посту и выражаем ему наилучшие пожелания в его будущей деятельности в интересах международного сообщества. Пусть Организация Объединенных Наций под его динамичным и творческим руководством продвигается к предусмотренной Уставом цели — стать центром согласования действий наций.

118. Теперь я приглашаю Его Превосходительство г-на Курта Вальдхайма сделать заявление.

119. Г-н ВАЛЬДХАЙМ (*говорит по-английски*): С чувством глубокого волнения я выслушал слова приветствия, с которыми Председатель Генеральной Ассамблеи только что обратился ко мне. В них находят отражение признание и доверие со стороны моих коллег, сидящих в этом зале, и честь, которую они оказали моей стране, назначив меня на этот высокий пост. Я хотел бы горячо поблагодарить их за поддержку, а также выразить свою признательность Председателю и членам Совета Безопасности, которые единодушно рекомендовали меня Генеральной Ассамблее.

120. Я отдаю себе полный отчет, что определенные Уставом важные задачи, которые возложены на меня, сопряжены с весьма серьезной ответственностью. Я торжественно клянусь, что буду стараться выполнять их с полной отдачей своих сил, беспристрастно и с чувством глубокой личной ответственности.

121. Почти все из моих коллег, присутствующие здесь, знают меня лично, а многие из них работали со мной многие годы. Они, возможно, помнят меня на посту постоянного наблюдателя от Австрии при Организации Объединенных Наций еще в 1955 году или по более поздним периодам моей работы в Организации Объединенных Наций. Они знают меня как представителя страны неизменно нейтральной, страны, которая не полагается на военные союзы и жизненно заинтересована в продвижении и осуществлении принципов и положений Устава Организации Объединенных Наций.

122. В моей новой роли Генерального секретаря Организации Объединенных Наций я буду по-прежнему преследовать эти цели и активно способствовать укреплению нашей Организации, с тем чтобы Организация Объединенных Наций смогла стать действенным орудием выполнения всех функций, предусмотренных в Уставе.

123. Организация Объединенных Наций в своем развитии достигла важного этапа. Участие в ее работе Китайской Народной Республики — это важный шаг по пути к универсальности, который, несомненно, повысит способность Организации Объединенных Наций работать над выполнением целей, поставленных в Уставе. Дальнейшим шагом в этом направлении должно стать принятие разделенных стран, которое, я надеюсь, произойдет в недалеком будущем.

124. Достаточно беглого взгляда на список членов Организации, чтобы понять, что более двух третей государств-членов принадлежат к группе развивающихся стран. Они составляют по численности преобладающее большинство человечества, и их проблемы заслуживают самого пристального внимания при выполнении наших задач. Как было давно сказано, развитие — это ключ к миру. Поэтому, осуществляя основную цель Устава, которая заключается в поддержании международного мира и безопасности, мы обязаны во имя нашего общего блага обеспечить признание и воплощение в жизнь тех исходных элементов, на которых строится мир и развитие в условиях процветания.

125. Взаимное доверие в процессе мирного решения споров, равно как и деятельность Организации Объединенных Наций по установлению мира и поддержанию его, наряду с гармоничным экономическим и социальным развитием, являются важнейшими аспектами этой проблемы.

126. Организация Объединенных Наций должна быть центром как политического, так и экономического развития, причем следует уделить должное внимание внедрению в жизнь единодушно принятых норм поведения между государствами.

127. Для обеспечения успешной деятельности Организации Объединенных Наций финансовая платежеспособность Организации является необходимым условием, без которого резолюции и решения остаются всего лишь декларациями о намерениях. Действительно, в этой области, равно как и в политической и экономической областях,

доверие к нашей Организации непосредственно связано с проблемой осуществления принятых решений.

(Далее оратор говорит по-французски).

128. Для того, чтобы я мог выполнить трудные обязанности, которые возложены на меня, и чтобы можно было преодолеть трудности, стоящие перед Организацией, мне необходима полная поддержка и сотрудничество всех государств-членов, и я должен буду рассчитывать на понимание и дружеское отношение всех моих коллег. Я приложу все усилия, чтобы сотрудничать и поддерживать самые тесные связи с ними.

129. Я также нуждаюсь в лояльном сотрудничестве со стороны всех членов Секретариата. Я сам имею практический опыт в различных вопросах, связанных с руководством такого масштаба. Этот опыт поможет мне уделить должное внимание эффективной деятельности административного аппарата Организации Объединенных Наций.

(Далее оратор говорит по-английски).

130. Выполняя свой мандат, я буду продолжать действовать в направлении, указанном моим выдающимся предшественником — Генеральным секретарем У Таном. В стремлении приблизиться к цели, провозглашенной в Уставе, я надеюсь, что продвинулся вперед настолько же, насколько продвинулся он, и попытаюсь проявить то творческое отношение, тот реализм, какие проявил он в разработке новых методов подхода к тем общим задачам, которые объединяют нас в этой Организации.

131. Я хотел бы закончить свое выступление, воздав дань искреннего уважения Генеральному секретарю У Тану, которого я высоко чтю за выдающийся пример и высокие образцы, показанные им и в руководстве этой Организацией, и как коллегой и другом.

132. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Я благодарю Его Превосходительство г-на Вальдхайма за его заявление.

133. Прежде чем предоставить слово представителям делегаций, изъявивших желание воздать дань уважения нашему Генеральному секретарю У Тану, я хотел бы как Председатель Генеральной Ассамблеи от имени всех и каждого из нас выразить ему нашу сердечную благодарность за его бескорыстную преданность этой Организации. Он был источником вдохновения для всех нас. Он завоевал также всеобщее расположение всех делегаций. Мы желаем ему счастливой и плодотворной жизни после ухода со своего поста. Трудно найти слова благодарности за все, что он сделал для нас, но я уверен, что он понимает, сколь многим мы ему обязаны.

134. Несколько делегаций изъявили желание отдать дань уважения У Тану, и я сейчас предоставляю им слово.

135. Г-н ТЕЙЛОР-КАМАРА (Сьерра Леоне) *(говорит по-английски)*: Моя делегация была в числе

тех членов Совета Безопасности, которые вчера голосовали за рекомендацию Генеральной Ассамблеи о назначении г-на Курта Вальдхайма Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. Мы голосовали за выдвижение кандидатуры г-на Курта Вальдхайма, ибо мы верим, что, продвинувшись на дипломатической службе в своей стране и занимая пост министра иностранных дел и другие посты, он приобрел значительный опыт как во внутрисударственных, так и в международных делах и проявил себя выдающимся образом.

136. Моя делегация не сомневается, что г-н Вальдхайм, представитель страны, внешняя политика которой характеризуется ярко выраженным нейтралитетом, будет служить на этом посту, не проявляя одностороннего пристрастия и в соответствии с истинным духом Организации Объединенных Наций.

137. Те, кому довелось работать с г-ном Вальдхаймом, знают о его способности к напряженной работе и его скрупулезном внимании к протоколу и деталям. В нашей памяти надолго сохранится его способность разрешать спорные проблемы, когда он находился на посту Председателя Комитета по использованию космического пространства в мирных целях, и то, как он настойчиво побуждал этот Комитет продвигаться вперед и добиваться плодотворного решения задач, стоявших перед ним.

138. В жизни любой организации наступают времена, когда мы должны попрощаться и с тяжелым сердцем расстаться с тем или иным человеком.

139. Сегодня Ассамблея собралась, чтобы сказать слова прощания У Тану, этому блистательному рулевому и Генеральному секретарю, после самого длительного в истории Организации пребывания на посту Генерального секретаря. Третьего ноября 1961 года единодушным решением Генеральной Ассамблеи он был назначен для исполнения обязанностей покойного Дага Хаммаршельда, срок пребывания которого на его посту тогда еще не истек, а сегодня имя У Тана не сходит с уст. Имя У Тана, получившее большую известность, чем имена королей и президентов, громко и ясно звучит по всему миру. Его глубокое понимание международных отношений, его мудрость, его искренность и ревностное стремление сделать эту Организацию работоспособной сохраняются в памяти, и о них еще долго будут говорить в этом здании и после того, как он покинет свой кабинет на 38-м этаже.

140. Он получил должное признание со стороны международного сообщества за свою заботу о человечестве. Его таланты и способности признаны университетами и другими высшими учебными заведениями всего мира, о чем свидетельствуют десятки ученых степеней, которые были присвоены ему за время его пребывания на посту.

141. Мы очень грустим, провожая его, но мы знаем, что его неукротимому духу будет душно

под бременем легкой жизни. Мы уверены, что в последующие годы из-под его пера выйдут мемуары о его выдающейся деятельности в этой международной организации.

142. Сэр, от имени президента и правительства моей страны и от имени моей делегации я искренне благодарю вас за ту прекрасную работу, которую вы проделали, и желаю вам многих лет счастья как в рядах этой международной организации, так и за ее пределами.

143. Г-н ДРИС (Тунис) (*говорит по-французски*): В этот торжественный час, когда наш уважаемый Генеральный секретарь У Тан готовится покинуть свой высокий пост, который международное сообщество доверяло ему в течение 10 лет и находясь на котором он самоотверженно и компетентно выполнял свои обязанности, в этот торжественный час, когда, обращаясь к Генеральному секретарю, больше думаешь о человеке, чем о должности, в этот час размышления над необратимым ходом времени и над сложностью человеческой натуры мне особенно приятно выразить У Тану теперь, когда он вновь обрел свободу, нашу благодарность за его неустанные действия на благо мира и сотрудничества между людьми.

144. Верный принципам Устава и духу универсальности, утверждаемому им, У Тан покидает нас в качестве Генерального секретаря, чтобы вновь найти нас в братстве и дружбе, преисполненных уважения к его делу и его мудрости.

145. От имени моей делегации, от имени моего правительства и президента Бургибы, от имени Экономического и Социального Совета, который я имел честь возглавлять в течение этого года, я выражаю искреннюю признательность этому человеку, У Тану. Я желаю ему долгих лет жизни и крепкого здоровья, чтобы мы могли пользоваться его опытом! Организация Объединенных Наций всегда будет нуждаться в плодах его размышлений и в суждениях, которые порождает его свободный и разносторонний ум.

146. Г-н БУШ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Позвольте мне как представителю принимающей страны добавить несколько кратких замечаний.

147. Прежде всего, мы воздаем вам дань глубочайшего уважения, г-н Генеральный секретарь. Мы приветствуем У Тана как провозвестника мира, мы приветствуем его как вождя мира и, поскольку каждый из нас узнал его близко, мы приветствуем его как великого человека. Иногда мы были не согласны с каким-либо решением; гораздо чаще мы приходили к общему согласию. Но никогда, никогда не приходилось ставить под сомнение мотивы его поступков, ставить под сомнение его облик, ставить под сомнение его преданность, его безраздельную причастность делу мира во всем мире.

148. Ваше Превосходительство У Тан, мы приветствуем вас. Вы научили всех нас, а нас 132 страны, вы хорошо научили нас. Мы знаем, что вы

никогда не прекратите ваших усилий, чтобы сделать этот мир лучше, но, поскольку вы покидаете свой пост, вы оставляете всем нам наследие дерзания и чести.

149. А теперь, что касается избранного нами Генерального секретаря г-на Вальдхайма, то существует мнение, что, несмотря на рождественские праздники, нам следует выразить ему скорее свое сочувствие, нежели принести поздравления. Поистине, масштаб этой работы устрашающ. Вряд ли можно оценить меру ее трудности. Сопутствующие ей разочарования невообразимы. И все же, несмотря на грандиозность ваших обязательств, именно в этом зале, сэр, царит, несомненно, дух оптимизма, и совершенно очевидно, что проистекает он из нашей общей твердой уверенности, что мы избрали человека с большим опытом, большим дипломатическим опытом, сочетающимся с достаточным политическим опытом, что служит гарантией глубокого интереса к судьбе всех народов, народов этого мира.

150. Да поможет вам Бог, вновь избранный Генеральный секретарь Вальдхайм! Мы обязуемся оказывать вам поддержку. Мы адресуем вам наши сердечные поздравления как другу и как бывшему коллеге, мы молимся за вас как за Генерального секретаря. Мы твердо верим, что вы хорошо справитесь со своей задачей.

151. Г-н ПАНЬЯРАЧУН (Таиланд) (*говорит по-английски*): От имени делегаций Индонезии, Малайзии, Сингапура, Таиланда и Филиппин — государств, составляющих Ассоциацию стран Юго-Восточной Азии, я имею удовольствие выразить самые искренние поздравления Его Превосходительству г-ну Курту Вальдхайму, постоянному представителю Австрии, по поводу его назначения Генеральной Ассамблеей на пост Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

152. Избрав посла Вальдхайма на высший пост всемирной Организации, делегации государств-членов, и в особенности постоянных членов Совета Безопасности, продемонстрировали тем самым достаточную гибкость и политическую дальновидность, которые делают честь Организации. Посол Вальдхайм не нуждается в представлении в Организации Объединенных Наций. Его продолжительная дипломатическая деятельность на службе правительства Австрии и его шестнадцатилетнее участие в работе нашей Организации известны всем. Когда, работая в Организации Объединенных Наций, он занимал должность Председателя Комитета по космическому пространству, то благодаря его вдохновляющему и энергичному руководству были достигнуты успешные и конкретные результаты.

153. Мы убеждены, что качества руководителя, объективность, организаторские способности, которые он проявил при выполнении своих обязанностей, сыграли важную роль в том, что Совет Безопасности рекомендовал его на высший пост Организации Объединенных Наций. Честь, оказываемая ему сегодня Генеральной Ассамблеей, сви-

детельствует также о чувствах уважения и восхищения, которые правительства государств-членов испытывают по отношению к его стране — Австрии, активное участие которой в международной жизни и позитивный характер политики нейтралитета являются вкладом в дело полного осуществления целей и принципов Организации Объединенных Наций. Поэтому мы, члены Ассоциации стран Юго-Восточной Азии, хотим отметить заслуги посла Вальдхайма и Австрии, страны, которую он столь успешно представлял раньше; мы желаем ему успеха в выполнении его будущих обязанностей. Мы также обещаем постоянно оказывать ему поддержку и содействие.

154. Поздравляя нового Генерального секретаря, пять делегаций государств Ассоциации стран Юго-Восточной Азии полностью осознают потерю, связанную с предстоящим уходом нынешнего Генерального секретаря. Мы хотели бы выразить нашу искреннюю признательность Его Превосходительству У Тану, выдающемуся сыну Бирмы, дружественными связями с которой дорожат все страны Юго-Восточной Азии.

155. У Тан с исключительной безупречностью служил Организации на протяжении десяти лет. Ни для кого не секрет, что если бы У Тан хоть намеком выразил свое согласие, то его от всего сердца просили бы продолжить самоотверженное служение международному сообществу. И сейчас, учитывая его личное желание, государства-члены от всего сердца предоставляют нашему уважаемому Генеральному секретарю возможность оставить должность, но не для того, чтобы он навсегда ушел от дел, а для того, чтобы он продолжал неофициально, в качестве частного лица, служение делу мира, взаимопонимания и сотрудничества. Мы желаем У Тану всего наилучшего в его по праву заслуженном отдыхе после тяжелого десятилетия непрерывных усилий при исполнении его высоких обязанностей. В Организации Объединенных Наций долго будут помнить о его сдержанности, такте, беспристрастности и постоянной заботе о всем человечестве. Личное влияние У Тана на деятельность Организации будет служить свидетельством его яркой карьеры международного гражданского служащего.

156. Итак, хоть и с опозданием на день, мы выражаем Его Превосходительству Курту Вальдхайму наши поздравления и наилучшие пожелания успешного решения новых стоящих перед ним задач. Прощаясь с Его Превосходительством У Таном, мы желаем ему долгой и счастливой личной жизни.

157. Г-н ДЖЕХМАН (Йемен) (*говорит по-английски*): Мне выпала большая честь от имени группы арабских стран отметить заслуги У Тана. На протяжении последних десяти лет У Тан, не щадя своих сил и времени, трудился на благо всемирной Организации, на благо мира и справедливости. Во всех случаях, когда мировая общественность возвышала свой голос в связи с событиями, которыми столь изобиловало минувшее десяти-

летие, У Тан всегда был последовательным выразителем ее мнения.

158. Помимо необычайного чувства долга и невероятной требовательности к самому себе У Тан отдавал всего себя работе до такой степени, что это граничило с самопожертвованием. Спокойная мудрость У Тана, его достойная подражания преданность делу, его непоколебимый оптимизм и вера в человеческую добродетель, скромность, с которой он держался, занимая свой высокий пост, и его дружеское отношение к окружающим надолго останутся в памяти и после того, как он покинет пост Генерального секретаря.

159. Расставаясь с этим великим человеком, мы никакими словами не сможем выразить ему всю нашу признательность и чувства и воздать ему должное. Организация Объединенных Наций и весь мир очень многим обязаны У Тану.

160. От имени группы арабских стран моя делегация также с большой радостью и чувством удовлетворения приносит поздравления г-ну Курту Вальдхайму в связи с его блестящим избранием на пост Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Моя делегация убеждена, что г-н Вальдхайм принесет огромную пользу Организации Объединенных Наций; мы все хорошо знаем его как блестящего, энергичного дипломата, опыт дипломатической работы которого исчисляется с 1942 года и которому всегда были присущи объективность и беззаветная преданность делу.

161. Моя делегация хотела бы заверить нашего нового Генерального секретаря в том, что он всегда может рассчитывать на нашу полную поддержку и содействие в осуществлении его задач, предусмотренных Уставом. Мы убеждены, что Его Превосходительство г-н Вальдхайм, оставаясь представителем нейтральной в политическом и конституционном отношении страны, будет исполнять свои обязанности с беспристрастностью и объективностью, в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций. Мы сердечно поздравляем г-на Вальдхайма с избранием на пост Генерального секретаря и желаем ему успехов в новой должности.

162. Сэр Колин КРАУ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Как представитель страны, которая является постоянным членом Совета Безопасности, я хотел бы присоединиться к ранее высказанным поздравлениям в адрес нашего нового Генерального секретаря г-на Курта Вальдхайма. Моя делегация твердо убеждена, что присущая ему мудрость, рассудительность и преданность делу, поставленные на службу Организации Объединенных Наций, придадут ей силу и энергию в решении чрезвычайно сложных проблем, с которыми ей предстоит столкнуться в будущем. Моя делегация с нетерпением ждет начала работы в тесном контакте с ним и, принося ему искренние поздравления, заверяет его в нашей полной поддержке.

163. Воздать должное нашему выдающемуся Генеральному секретарю У Тану, который покидает

свой пост, — это грустная обязанность. Много можно сказать о нем, могут быть написаны целые тома, и я не сомневаюсь в том, что они действительно будут о нем написаны, но на этот раз я буду краток.

164. У Тан принял должность в тяжелое и трагическое время и на протяжении десяти лет служил нашей Организации с самоотверженной преданностью. Много добрых слов было сказано в его адрес в течение этих последних недель и добавить к этому что-либо трудно. Его верность своему долгу, его преданность Организации Объединенных Наций и делу мира во всем мире и то, что во имя всех нас он принес в жертву свое здоровье, — выше всяких похвал. Мы перед ним в неоплатном долгу, который мы никогда не сможем вернуть. Я думаю, что в будущем, говоря об особых заслугах У Тана, мы прежде всего будем помнить его как миротворца, который способствовал преодолению политических разногласий в нашей Организации. Мы также будем помнить его спокойствие, которое, по-видимому, никогда не оставляет его, даже в минуты крайнего напряжения, когда на него со всех сторон сыплются удары и оказывается давление.

165. От имени правительства и делегации моей страны и от себя лично я выражаю ему нашу признательность, добрые пожелания и надежду, что он в скором времени полностью выздоровеет и, прежде чем приступить к новой деятельности, воспользуется по праву заслуженным отдыхом.

166. Г-н Сваран СИНГХ (Индия) (*говорит по-английски*): Эта важнейшая сессия Генеральной Ассамблеи подходит к концу. За время ее работы произошли значительные события. Как вы, г-н Председатель, справедливо предсказали в начале нашей сессии, наша Организация приобрела еще более всеобщий характер: занял принадлежащее ему по праву место Китай и, кроме того, ряд новых членов пополнил ее ряды. Одно из этих государств является нашим ближайшим соседом, а четыре других — также азиатские страны. Мы надеемся, что недалеко то время, когда наша Организация станет подлинно всеобщей Организацией, в которой будут представлены все независимые государства, включая разделенные страны.

167. Мы глубоко обязаны вам, г-н Председатель, за ту легкость и доброжелательность, с которой вы помогали нам в преодолении многих трудностей. Ваш пример вдохновлял всех нас. Мы особенно гордимся тем, что вы являетесь представителем Азии, представителем соседней с нами великой дружественной страны.

168. В ходе бурных и острых прений мы иногда не замечаем той огромной работы, которую осуществляет Секретариат для того, чтобы устранить препятствия в нашей деятельности и упорядочить ее. Позвольте мне воспользоваться этим случаем и передать через вас, г-н Председатель, нашу искреннюю признательность самоотверженному

персоналу Секретариата Организации Объединенных Наций.

169. Нам вскоре предстоит расстаться с выдающимся Генеральным секретарем. Его честность, его преданность делу мира, его приверженность принципам Устава, его благородный и вдохновляющий пример, способствовавший созданию чувства уверенности в беспристрастности Секретариата Организации Объединенных Наций, — все это редкие качества, необходимые для выполнения многочисленных функций, возлагаемых на человека, занимающего этот высокий пост. Моя страна, учитывая огромный вклад У Тана в дело мира во всем мире, наградила его Первой премией Джавахарлала Неру 1967 года за создание атмосферы взаимопонимания между народами. Мы желаем ему заслуженного отдыха и надеемся, что он еще многие годы будет помогать всем нам своими советами.

170. Мы рады, что другой искренний сторонник мира, уроженец страны, которая всегда выступала за твердые и неизменные жизненные ценности, избран в качестве преемника У Тана. Мы приветствуем посла Вальдхайма на посту Генерального секретаря и желаем ему успехов в решении трудных задач и выполнении огромных и обременительных обязанностей, которые возлагает на него этот высокий пост.

171. Мир вступает в новую эру, которая ставит перед нами много задач и открывает много возможностей. Мы надеемся, что Организация Объединенных Наций не только отразит новые тенденции, наметившиеся в мире, но также успешно справится с задачами и реализует возможности, которые эти тенденции таят в себе. Разумеется, нас ждет немало трудностей, но мы твердо убеждены, что Организация Объединенных Наций, несмотря на все ее изъяны и недостатки, является единственной организацией в мире, которая способна создать атмосферу доверия между всеми странами и народами на Земле. Поэтому наша задача состоит в укреплении этой Организации, с тем чтобы она отражала как реальное положение вещей в мире, в котором мы живем, так и идеалы, к которым мы стремимся. В этом немаловажная роль принадлежит Генеральному секретарю, и он может рассчитывать на полную поддержку со стороны делегации Индии в выполнении высоких и благородных задач, стоящих перед ним. Сегодня, расставаясь с У Таном, я вновь повторяю, что мы никогда не должны забывать о его огромном вкладе в дело мира, справедливости и прогресса.

172. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, господа делегаты, уважаемый Генеральный секретарь У Тан, 31 декабря завершается срок вашего пребывания на высокоответственном посту Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который вы занимали более десяти лет. За этот период Организация Объединенных Наций прошла сложный и трудный путь, и были приняты важные решения, которые ознаменовали поворот в международных отношениях от напряженности, харак-

терной для периода холодной войны, к политике конструктивного сотрудничества, основанного на принципах мирного сосуществования.

173. Исключительно важное значение имело осуществление в 60-х годах Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам [резолюция 1514 (XV)], принятой по инициативе Советского Союза в 1960 году; смягчению международной обстановки и напряженности способствовали важные решения, принятые Организацией Объединенных Наций в области разоружения, в частности Московский договор о запрещении ядерных испытаний³, Договор о нераспространении ядерного оружия [резолюция 2373 (XXII), приложение], одобренная на текущей сессии Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении [резолюция 2826 (XXVI), приложение]. Особое место в истории Организации Объединенных Наций займет Декларация об укреплении международной безопасности [резолюция 2734 (XXV)], принятая в 1970 году на юбилейной, двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи, Декларация о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций [резолюция 2625 (XXV)], и многие другие важные документы.

174. За время вашей активной и неутомимой работы на посту Генерального секретаря Организация увеличилась, возросла почти на сорок новых членов. Это отражение тех колоссальных исторических изменений, которые произошли и происходят во всем мире начиная с 60-х годов. Хорошо известно, что, несмотря на усилия миролюбивых стран, в 60-е годы по вине империалистических сил возникли опасные очаги новых военных конфликтов в Юго-Восточной Азии, на Ближнем Востоке и в некоторых других районах земного шара. В рассмотрении ряда этих конфликтов была активно вовлечена Организация Объединенных Наций, которая в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций стремилась найти пути мирного урегулирования. Важное значение имели, в частности, решения Организации, касающиеся мирного политического урегулирования на Ближнем Востоке, и в особенности резолюция 242 (1967) Совета Безопасности, в соответствии с которой Специальный представитель Генерального секретаря посол Ярринг осуществлял и продолжает осуществлять деятельность, направленную на мирное политическое урегулирование на Ближнем Востоке. Нынешняя двадцать шестая сессия подтвердила роль и миссию посла Ярринга.

175. Г-н Генеральный секретарь, бурная международная жизнь 60-х годов требовала напряженных усилий, исключительной активности с вашей

стороны. В кругах Организации Объединенных Наций широко известна ваша преданность идеалам, принципам и целям Организации Объединенных Наций. Всем членам Организации Объединенных Наций известен ваш неутомимый труд во имя воплощения в жизнь этих высоких идеалов и принципов.

176. Вы, г-н Генеральный секретарь, пользовались большим и заслуженным уважением и авторитетом среди самого широкого круга правительств, государств и миссий при Организации Объединенных Наций. Поэтому вполне естественно, что многие из нас весьма сожалеют о вашем уходе в отставку и хотели бы видеть вас на посту Генерального секретаря еще в течение многих лет.

177. Учитывая ваши личные пожелания, Организация приняла все это во внимание и свершилось то, что, как говорят, должно было свершиться.

178. В Советском Союзе высоко оценивается ваш положительный вклад в дело укрепления авторитета Организации Объединенных Наций как важного инструмента сохранения и укрепления международного мира и безопасности.

179. Вы неоднократно бывали в Советском Союзе и встречались с советскими руководителями. В Советском Союзе сохранились самые теплые воспоминания об этих встречах, способствовавших взаимопониманию, развитию и укреплению Организации Объединенных Наций, расширению международного сотрудничества между всеми государствами.

180. В заключение разрешите мне пожелать вам доброго здоровья, долгих лет жизни и сохранения долгих и постоянных контактов с Организацией Объединенных Наций.

181. Я хочу также приветствовать нового Генерального секретаря, которого мы сегодня избрали и который приступит к исполнению своих обязанностей на этом высоком посту, г-на Курта Вальдхайма. Советская делегация поздравляет его с этим высоким назначением Генеральной Ассамблеи, принятым по рекомендации Совета Безопасности. Большие дипломатические способности, такт, личное обаяние, умение, приобретенный длительным пребыванием в Организации Объединенных Наций опыт работы, выдающийся опыт работы г-на Вальдхайма как политического и государственного деятеля, хорошо известны. Г-н Вальдхайм, как уже отмечалось, был министром иностранных дел своей страны. Он хорошо известен и в стенах Организации Объединенных Наций, где в течение многих лет он был представителем своей страны. Для нас, советских делегатов, представляет особое удовлетворение то, что он в течение долгих лет представлял в Организации Объединенных Наций Австрию, страну, с которой нас связывают дружественные отношения, страну, в утверждении постоянного нейтралитета которой как влиятельного европейского государства видную

³ Договор о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой. Подписан в Москве 5 августа 1963 года.

роль в свое время сыграл и Советский Союз. Г-н Вальдхайм соединяет в себе не только качества человека, хорошо знакомого с крупными международными проблемами, рассматриваемыми в Организации Объединенных Наций, но и человека, в течение долгих лет председательствовавшего в Комитете Организации Объединенных Наций по космосу. Именно в это время Организация Объединенных Наций смогла разработать такие важные документы, как Договор о космосе, Соглашение о спасании космонавтов [*резолюция 2345 (XXII), приложение*], Конвенция об ответственности за космический ущерб [*резолюция 2777 (XXVI), приложение*].

182. Мы уверены, таким образом, что сочетание его познаний в космической области с его великолепным опытом в области политической и идеологической деятельности на Земле будет полезно для Организации Объединенных Наций в будущем.

183. Новый Генеральный секретарь может быть уверен в том, что со стороны советской делегации, со стороны Советского Союза ему будут обеспечены понимание и сотрудничество. Во всей своей деятельности в Организации Объединенных Наций Советский Союз руководствуется провозглашенной XXIV съездом Коммунистической партии Советского Союза Программой мира и сотрудничества между государствами. Одним из важных положений этой программы является использование в полной мере возможностей Организации Объединенных Наций для поддержания и укрепления международного мира. Именно это — главная цель создания и существования этой Организации. Мы хотели поэтому видеть Организацию Объединенных Наций в настоящие годы более эффективной в выполнении главной задачи, которая с самого начала стояла в качестве основной перед этой Организацией, — это задача самая выдающаяся, самая почетная и самая историческая — избавление грядущих поколений человечества от бедствий войны. Мы с удовлетворением констатируем в этой связи слова, сказанные вчера г-ном Вальдхаймом на пресс-конференции, о том, что Организация Объединенных Наций должна быть использована как инструмент мира.

184. Как показали 26 лет существования Организации Объединенных Наций, именно такой ее хотят видеть подавляющее большинство государств — членов Организации и народы всего мира.

185. Само собой разумеется, что решение этой важнейшей задачи неизмеримо содействовало бы решению всех других важных вопросов, стоящих перед Организацией Объединенных Наций, перед человечеством.

186. Приветствуя г-на Вальдхайма на посту Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, советская делегация выражает уверенность в том, что его деятельность на этом высоком посту будет содействовать укреплению Организации как важного центра международного сотруд-

ничества государств, повышению ее эффективности как инструмента мира. Искренне желаю ему больших, плодотворных успехов на этом высоком посту, на этом новом поприще.

187. Г-н ФАК (Нидерланды) (*говорит по-английски*): От имени делегаций трех стран Бенилюкса: Бельгии, Люксембурга и Нидерландов я хочу присоединиться к предыдущим ораторам, которые отмечали заслуги нашего Генерального секретаря, и, если г-н Председатель позволит мне в этих исключительных обстоятельствах отойти от обычной парламентской процедуры, я хотел бы обратиться непосредственно к У Тану.

188. Г-н Генеральный секретарь, в ходе этой сессии много слов благодарности, восхищения и глубокого уважения было высказано по поводу различных событий в ваш адрес. Довольно часто эти восторженные слова сопровождались просьбой о том, чтобы вы остались на этом посту и на следующий срок или, по крайней мере, на некоторое время. Подобные просьбы, по существу, свидетельствовали о признании присущего вам чувства долга, сознания ответственности и вашего известного всем терпения. Но, с другой стороны, иногда задаешь себе вопрос, осознают ли те, кто обращается к вам с подобными просьбами, насколько велико бремя, которое вы несете на протяжении десяти лет, и с какими жертвами личного порядка это связано. Одно дело, когда мировая общественность наделяет вас такими титулами, как «Гражданин Мира № 1» или «Г-н Объединенные Нации», и совсем другое дело, когда вам, г-н Генеральный секретарь, приходится переключаться с одной из мировых проблем на проблему кризиса, с кризиса на конфликт и потом опять с конфликта на кризис, и так беспрерывно на протяжении десяти лет: постоянно во всех тонкостях изучая каждую проблему, постоянно взвешивая шансы посредничества или помощи, постоянно рассматривая возможность оказания влияния со стороны Организации Объединенных Наций и никогда не упуская из виду ограничений, накладываемых положениями Устава.

189. Связанные с этой высокой должностью требования, которым вы отвечали с исключительной безупречностью на протяжении десяти лет, таковы, что соответствовать им может лишь человек, обладающий огромным опытом дипломатической работы и чрезвычайно высокими моральными качествами. Вы, с вашей врожденной скромностью, которая, как и ваше терпение, вошла в поговорку, не приемлете долгих хвалебных речей. Поэтому я ограничусь лишь замечанием о том, что человечество и наша Организация благодарны вам за постоянные и неустанные усилия, предпринимавшиеся вами в интересах мира, процветания и справедливости.

190. И когда вы через несколько дней, в последний раз в настоящей должности, покинете эти залы, дай бог вам здоровья, счастья и успеха в любой деятельности, какой вы пожелаете заняться в будущем.

191. С моей стороны было бы невежливо, если бы я не сказал теперь несколько слов в адрес преемника У Тана, несколько минут назад назначенного Генеральной Ассамблеей. Выступая по-прежнему от имени делегации трех стран Бенилюкса, я сердечно поздравляю посла Курта Вальдхайма в связи с назначением его на пост Генерального секретаря. Мы выражаем ему наилучшие пожелания успеха на том нелегком пути, на который он вступает 1 января следующего года.

192. К выполнению стоящих перед ним задач наш новый Генеральный секретарь приступает прекрасно подготовленным: на протяжении последних лет ему в его стране был доверен высший дипломатический пост. Мы хотим заверить нового Генерального секретаря в том, что он, подобно его предшественникам, может всегда рассчитывать на любую помощь — политического, гуманного и иного характера, — какую в состоянии оказать ему и Организации страны Бенилюкса.

193. Г-н Председатель, поскольку двадцать шестая сессия Генеральной Ассамблеи подходит к концу, я хотел бы в заключение воздать должное вам, сэр, за то, что, выполняя обязанности Председателя на наших заседаниях, вы проявили большой такт, терпение и готовность прийти на помощь. Уже тот факт, что на закрывающейся сегодня сессии удалось рассмотреть большинство вопросов, стоявших на ее повестке дня, включая ряд пунктов, не фигурировавших в повестке дня в начале сессии, свидетельствует о той важной роли, которую сыграло разумное сочетание такта и терпения, подкрепляемого, когда это было необходимо, решительными действиями. Мы также выражаем нашу признательность Заместителю Генерального секретаря г-ну Ставропулосу, который был верным и надежным помощником для многих Председателей Генеральной Ассамблеи.

194. Г-н НАКАГАВА (Япония) (*говорит по-английски*): Делегация Японии, присоединяясь к предыдущим ораторам, выражает г-ну Курту Вальдхайму сердечные поздравления и приветствует его на посту Генерального секретаря. Его выдающиеся способности и огромный опыт широко известны, и моя делегация уверена, что под его умелым руководством деятельность Организации Объединенных Наций будет совершенствоваться и в дальнейшем. Моя делегация готова сотрудничать с новым Генеральным секретарем по всем вопросам, связанным с выполнением его важных обязательств.

195. Правительство и народ Японии с огромным сожалением воспринимают известие об уходе У Тана с высокого и чрезвычайно ответственного поста Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который он занимал на протяжении десяти лет. За эти годы Организация Объединенных Наций в своей деятельности достигла значительных успехов, и в этом огромную роль сыграло спокойное, мужественное и вдохновляющее руководство У Тана. Он привнес в деятельность Организации новый дух — спокойный и невозмутимый динамизм, основанный на философии буддизма.

По-видимому, именно дух Азии, который отвергает принцип применения силы и стремится к гармоничному спокойствию ума, больше всего необходим миру сегодняшнему и миру завтрашнему. Азия гордится тем, что дала миру лидера такого масштаба, как У Тан. Он покидает нас в минуту, когда мы в нем особенно нуждаемся. Желаем ему долгой и счастливой жизни.

196. Г-н НБИРЕНДА (Замбия) (*говорит по-английски*): Я поднялся на эту трибуну, с тем чтобы моя делегация, которая в этом месяце председательствует в группе африканских стран, могла от имени делегаций стран Африки выполнить двойную важную задачу. Во-первых, в связи с весьма грустным событием мы хотели бы накануне закрытия данной сессии, которая, к величайшему сожалению, является последней для нашего выдающегося и самоотверженного Генерального секретаря У Тана, выразить глубочайшую печаль независимой Африки. Откровенно говоря, нет слов, которые могли бы достаточно выразительно передать и описать ту глубокую грусть, которую вызывает уход У Тана с поста Генерального секретаря.

197. На протяжении последних десяти лет Организация Объединенных Наций по понятным причинам отождествлялась с именем этого выдающегося сына Бирмы — У Тана. Где бы ни говорили и где бы ни думали об Организации Объединенных Наций, первое, что приходило на ум, — это звучное и запоминающееся имя У Тана. Всем известно, что это действительно так. Имя Генерального секретаря У Тана заслуженно отождествлялось с Организацией не только потому, что он занимал пост Генерального секретаря, но также — и это даже более важно — потому, что он был бесконечно преданным поборником и толкователем целей и принципов Устава всемирной Организации. Стремясь к этой цели, он на протяжении срока своих полномочий настойчиво, самоабвенно, с необычайной дальновидностью, мудростью и величием души пропагандировал необходимость утверждения этого всемирного органа и повышения его роли в мире. С глубоким сожалением и чувством разочарования мы хотим напомнить, что его благородные призывы к немедленным и практическим действиям Организации часто не находили отклика, — серьезные последствия этого, несомненно, хорошо известны представителям нашей высокой Ассамблеи. И сейчас с этой трибуны я хотел бы заявить, что независимая Африка и те народы Африки, которые все еще томятся под ярмом колониализма и апартеида, воспримут приближающийся уход Генерального секретаря У Тана не только как печальное, но и как весьма прискорбное событие. Они убеждены, что вскоре им предстоит потерять друга и неутомимого борца за скорейшее освобождение угнетенных, за мир и безопасность в этом беспокойном мире. Резюмируя сказанное, я хочу отметить, что Организация теряет очень серьезного, ответственного и добросовестного международного служащего и друга, великого поборника мира и выдающегося деятеля мирового масштаба. Его огромный вклад в Орга-

низацию, его беспримерное служение ей надолго останутся в анналах Организации Объединенных Наций и будут постоянно вдохновлять этот всемирный орган. Делегации независимых африканских стран, воздавая должное Генеральному секретарю У Тану и выражая ему искренние поздравления и признательность за столь великолепное исполнение его нелегких обязанностей, желают ему также всего наилучшего.

198. Теперь я могу перейти к более приятной части задачи, стоящей сегодня перед моей делегацией, задачи, которая заключается в том, чтобы от имени независимых стран Африки приветствовать и поздравить посла Курта Вальдхайма по поводу заслуженного избрания его на важнейший пост этой Организации — пост Генерального секретаря в качестве преемника Генерального секретаря У Тана. И то, что именно посол Вальдхайм избран на этот пост, совершенно естественно. Безграничное богатство его опыта, таланта и мудрости широко известно в этой Организации и в его великой стране. Его удивительная биография говорит сама за себя, а деятельность страны, которую он представляет и будет представлять до конца этого года, является ярким свидетельством того, что может и должна ожидать Организация от этого выдающегося сына Австрии, страны, которая поддерживает чрезвычайно сердечные отношения с моей страной — Замбией. Поэтому мы сердечно приветствуем и горячо поздравляем его. При исполнении своих обязанностей посол Вальдхайм может рассчитывать на постоянное содействие и поддержку делегаций стран Африки.

199. Г-н ХОВЕЙДА (Иран) (*говорит по-французски*): С большим удовлетворением, но не без некоторой печали я и моя делегация присоединяемся к тому, что здесь было сказано об У Тане предыдущими ораторами. С печалью, потому что нас покидает большой друг, великий Генеральный секретарь; с удовлетворением, потому что мы не можем не одобрить все те похвалы, которые были высказаны в его адрес.

200. Мы все были свидетелями того, с какой самоотверженностью и справедливостью У Тан неустанно решал многочисленные и трудные задачи, стоящие перед Организацией. Он сумел спокойно и решительно преодолеть столько следовавших один за другим кризисов, которые потрясли мир и Организацию, олицетворяющую собой этот мир. Было бы невозможно здесь высказать все те похвалы, которых достоин У Тан за то, как он выполнял свои обязанности. Поэтому я не буду пытаться сделать невозможное и лишь скажу, что соображения, которые обязывают нас быть признательными нашему Генеральному секретарю, так хорошо известны нам всем, что нет необходимости повторять их здесь еще раз.

201. В тот момент, когда он покидает нас по своей собственной воле, я хочу приветствовать от имени моего правительства этого великого сына Азии, этого гражданина мира, этого человека доброй воли, этого борца за права человека и паломника мира. Мы надеемся, что он сохранит связи с

нашей Организацией и будет по-прежнему оказывать нам помощь своими советами.

202. Будьте уверены, г-н Генеральный секретарь, что мы никогда не забудем все то, что вы сделали для Организации и международного сообщества. Я могу вас заверить, что мы продолжим свои размышления над советами, которые вы нам дали.

203. Я не могу покинуть эту трибуну, не сказав, что, хотя мы и опечалены уходом У Тана, мы, по крайней мере, с удовлетворением отмечаем, что тот, кто его заменит, также в высшей степени обладает всеми качествами, необходимыми для выполнения тех важных обязанностей, которые только что были возложены на него. Мы уверены, что он будет выдающимся Генеральным секретарем. Он знает уже долгое время весь механизм нашей Организации, и в течение многих лет все мы могли оценить его качества посредника, дипломата и организатора. Я хочу заверить его здесь в полном сотрудничестве моей делегации и пожелать ему самых больших успехов на его новом посту.

204. Г-н БЕНИТЕС (Эквадор) (*говорит по-испански*): Десять лет назад я имел честь представлять мое правительство в Совете Безопасности и был свидетелем того, как отправился навстречу своей окруженной тайной гибели выдающийся деятель мирового масштаба Генеральный секретарь Даг Хаммаршельд. Думаю, что мы с послом Либерии Барнсом — а я выступаю и от его имени — остались единственными из присутствующих здесь постоянных представителей, кто в 1961 году в Совете Безопасности выразил У Тану доверие и приветствовал его избрание. Человек, которого мы избрали 10 лет назад, обладал чувством равновесия, глубоким внутренним спокойствием, обусловленным буддистским представлением о жизни, ясным пониманием проблем, примерным достоинством и подлинным желанием служить интересам международного сообщества. Доверие, оказанное десять лет назад и подтвержденное позднее, он оправдал своими делами. Его твердая, спокойная и благородная позиция позволяла ему преодолевать трудности нашего мира, в котором империалисты всех мастей, преследуя свои интересы, навлекали бедствия на человечество, которое верило в Организацию Объединенных Наций как в последнее прибежище надежды.

205. Обращаясь с прощальными словами к У Тану, я с глубоким удовлетворением отмечаю, что он с честью выполнял свои высокие обязанности, и желаю ему счастья в будущем. Я уверен, что это счастье будет зависеть от того, с какой твердостью здесь, в Организации Объединенных Наций, мы будем защищать идеалы, за которые он боролся, и его идеи, которые всегда будут для нас ориентиром.

206. Я хотел бы попросить также позволить мне передать поздравления моего правительства г-ну Курту Вальдхайму, который только что был назначен на пост Генерального секретаря. Лично для меня представляется большой честью заявить, что на протяжении одиннадцати лет моей дея-

тельности в качестве постоянного представителя Эквадора я мог убедиться в высоких дипломатических и личных качествах г-на Вальдхайма в то время, когда он выполнял функции представителя Австрии и был председателем таких важных органов, как Комитет по космосу. Я могу по достоинству оценить его дружелюбие, такт, опыт и умение, которые позволяют нам ожидать от него успешной работы в этот решающий для человечества и Организации Объединенных Наций момент.

207. Г-н КОСТЮШКО-МОРИЗЕ (Франция) (*говорит по-французски*): Франция приветствует в лице У Тана великого слугу международного сообщества, великого гражданина мира. Хорошо понимая существующие реальности, он в течение 10 лет выводил Организацию Объединенных Наций из опасных кризисов, которые расшатывали сами основы Организации. Будучи человеком добросовестным, честным, отзывчивым, он в течение 10 лет боролся за мир и улучшение благосостояния всех народов. Все мы, кто знал его 15 лет, кому он всегда помогал своими советами и доверием, все мы можем подтвердить, что он воспринимал все удары, нанесенные делу мира, всякое насилие, любые нарушения прав человека не только как посягательство на дух и букву Устава Организации Объединенных Наций, но и как оскорбление, нанесенное ему лично.

208. Дорогой У Тан, вы уходите, но вы остаетесь с нами. Нам по-прежнему нужны вы, ваш опыт, ваша дружба. Мы уверены, что ваша мудрость вдохновит нашего нового Генерального секретаря Курта Вальдхайма, которого мы высоко ценим и к которому очень давно питаем дружеские чувства. Для того, чтобы он смог выполнить свою трудную задачу, ему необходима поддержка всех членов Организации.

209. Несмотря на ряд трагических событий, мы завершим работу этой Ассамблеи с чувством некоторого утешения. После У Тана, с Куртом Вальдхаймом, Организация Объединенных Наций продолжает существовать. Спасибо, У Тан.

210. Г-н БИЦИОС (Греция) (*говорит по-французски*): От имени греческой делегации я присоединяюсь к тем, кто уже до меня выразил признательность У Тану. Он служил Организации Объединенных Наций с полной самоотверженностью, с безграничным нравственным мужеством и с чувством самой высокой ответственности.

211. Его неизменная преданность принципам Устава руководила всеми его начинаниями и всеми его действиями. В течение 10 лет он, не жалея ни моральных, ни физических сил, служил делу мира и благосостояния человечества. Он заслужил свой отдых.

212. Мы относимся к его уходу с большим сожалением, но он может быть уверен, что воспоминания о его неоценимых услугах делу мира будут источником вдохновения для всех нас, и прежде всего для молодого поколения, для которого все-

гда есть место в памяти и благородном сердце У Тана.

213. Г-н БОЛЬН (Канада) (*говорит по-французски*): От имени делегации Канады и делегаций Австралии и Новой Зеландии, которые я имею честь представлять, поздравляю Его Превосходительство Курта Вальдхайма с его избранием на высокий пост Генерального секретаря. Он имеет официальные и личные связи с моей страной; там у него есть много друзей, знающих его как отзывчивого и умного человека, и они радуются, как и все мы, той чести, которой он был сегодня удостоен.

214. Делегации Канады, Австралии и Новой Зеландии хотят через меня выразить признательность У Тану. Этот редкий человек своей скромностью, достоинством, благоразумием и честностью, проявленными им при выполнении своих высоких обязанностей, завоевал себе вечную признательность наших современников. Мы выражаем наилучшие пожелания ему и его близким. Накануне Рождества мы приветствуем апостола, который в течение десятилетия всеми силами старался ускорить осуществление тысячелетних чаяний, которые человечество вкратце выразило в этом пожелании: «Людам доброй воли — мир на земле».

215. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) (*говорит по-английски*): Преданность У Тана делу Организации Объединенных Наций достойна подражания. Он выглядел спокойным, когда эта Организация сталкивалась со многими политическими кризисами. Но как стойчески, должно быть, он страдал, когда возникала угроза миру. Его беспристрастность всегда удачно сочеталась с терпимостью, благодаря чему его подход к злободневным проблемам отличался человечностью. Люди, хорошо знавшие его, не находили в его характере ни малейшего намека на мстительность.

216. И перед лицом несчастья У Тан, оставаясь твердым, но проявляя достаточную гибкость, неизменно придерживался целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций. Но вместе с тем он понимал, что и многим ведущим деятелям в мире присущи слабости и недостатки, что им все-таки трудно оставаться непогрешимыми, действуя на благо своих народов и в то же время согласовывая национальные интересы с общими интересами мирового сообщества.

217. Таким мы знали У Тана, но он — это вместе с тем нечто большее. И это нечто большее трудно описать иначе, кроме как, пожалуй, сказав, что У Тан оставил яркий след в борьбе за дело мира во всем мире. Прежде всего он оставил след в сердцах людей. У Тан, мой добрый друг и собрат по духу гуманизма, я желаю вам в вашей личной жизни еще на протяжении многих лет вселять надежды в людей и, как и прежде, указывать путь к лучшей жизни на Земле.

218. Поздравляя Курта Вальдхайма, нашего нового Генерального секретаря, я буду немногословен, поскольку я всегда относился к нему как к личному другу, и это нелегкая задача — восхва-

лять того, кто известен своими необыкновенными способностями и высоким чувством собственного достоинства. Он известен нам своими делами. Я уверен, что Курт Вальдхайм великолепно справится с той предстоящей трудной работой, для выполнения которой он назначен.

219. Мало лишь пожелать ему успеха, мы должны — и это более важно — самоотверженно помогать ему в достижении целей, стоящих перед Организацией Объединенных Наций.

220. Г-н ЯКОБСОН (Финляндия) (*говорит по-английски*): Сегодня мне предоставлена честь от имени пяти скандинавских стран — Дании, Исландии, Норвегии, Швеции и Финляндии — воздать должное У Тану, нашему Генеральному секретарю, занимавшему этот пост на протяжении последних десяти лет. Он принял эту должность во время сурового для Организации Объединенных Наций кризиса — кризиса, который ставил под угрозу сами основы Организации. И в значительной степени именно благодаря сдерживающему влиянию У Тана эта угроза была устранена. Сегодня он является олицетворением сотрудничества и солидарности в мире, терзаемом разногласиями и конфликтами. Для миллионов людей на Земле имя У Тана — это символ нерушимого единства рода человеческого и мечты о мире без войн, мире, в котором все народы научатся жить в согласии, как добрые соседи.

221. Исключительным достижением У Тана является то, что после десяти лет пребывания на своем посту он сохранил не только полное доверие и уважение со стороны каждого из государств-членов, но также и сердечное расположение всех, кто с ним работал. Благодаря своей беззаветной преданности Организации Объединенных Наций и делу мира он заслужил искреннюю признательность и уважение всех стран; я уверен, что он прекрасно знает о том, что народы скандинавских стран испытывают к нему особую симпатию. От их имени я выражаю ему и его семье наши наилучшие пожелания здоровья, счастья и успехов в его будущей деятельности.

222. А теперь позвольте мне обратиться с приветствием к преемнику У Тана послу Курту Вальдхайму. Процесс избрания нашей Организацией Генерального секретаря на этот раз отличался от того, что было принято раньше. Имя его не появилось неожиданно в результате консультаций конфиденциального характера. Он был подобран из ряда кандидатов, большинство из которых были заранее представлены государствам-членам. Я думаю, что это соответствует сложившейся в настоящее время атмосфере в Организации Объединенных Наций. Назначение Генерального секретаря — это вопрос, волнующий каждое из государств-членов. И поэтому представляется правильным то, что кандидатуры известны всем и что все члены Организации без исключения имеют возможность изучить и сравнить их.

223. Я убежден, что правильно и мудро было также то, что выбор пал на человека, прекрасно

знающего Организацию Объединенных Наций, ее проблемы и как она функционирует. Каждый из нас, кому приходилось работать с Куртом Вальдхаймом в Организации Объединенных Наций, — и я считаю себя вправе сказать, что он был особенно близок делегациям скандинавских стран, — знает его как человека, обладающего глубокими познаниями и опытом в области международной жизни, как человека, который с исключительной безупречностью служил своему правительству на посту министра иностранных дел, а также на некоторых других важных дипломатических постах; как человека, который наделен всеми качествами, необходимыми для того, чтобы занимать нелегкую должность Генерального секретаря.

224. Кроме того, он представляет страну, которая прочно заняла позицию нейтралитета, и поэтому он является как бы олицетворением принципа беспристрастности и объективности — качеств, столь необходимых Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

225. Я не сомневаюсь в том, что Курт Вальдхайм знает, что он всегда может рассчитывать на полную поддержку и содействие со стороны пяти делегаций скандинавских стран во всех его усилиях превратить Организацию Объединенных Наций в эффективный инструмент мира и сотрудничества между народами.

226. Г-н РОССИДЕС (Кипр) (*говорит по-английски*): Я воистину рад воспользоваться предоставленной мне возможностью, чтобы от имени президента моей страны архиепископа Макариоса, от имени моего правительства и от себя лично выразить чувство удовлетворения в связи с тем, что бразды правления Организации Объединенных Наций на данном этапе процесса изменений, происходящих в мире, будут находиться в надежных руках Курта Вальдхайма — опытного, испытанного, достойного доверия дипломата, пользующегося в Организации Объединенных Наций и в мировом сообществе всеобщим признанием и уважением благодаря своей интеллектуальной порядочности, своей объективности и независимости мышления и, прежде всего, благодаря преданности целям и принципам Организации Объединенных Наций.

227. Он является представителем страны, которая на протяжении столетий отличалась высоким уровнем цивилизации и культуры. В прошлом, в другую эпоху, она была достаточно мощной, чтобы выделяться среди великих держав того времени, а сейчас, в эпоху Организации Объединенных Наций, она является достаточно малой страной, чтобы быть свободной от бремени вооружений и военных союзнических обязательств прошлого и направлять всю свою энергию и созидательные усилия на благо мира, взаимопонимания между народами и прогресса на Земле. Курт Вальдхайм как политический деятель и как дипломат в значительной мере способствовал тому, что политика этой благородной страны приобрела более позитивный характер.

228. Наш уважаемый Генеральный секретарь У Тан, говоря о качествах, необходимых Генераль-

ному секретарю Организации Объединенных Наций, подчеркнул, что он должен быть идеалистом и в то же время реалистом. В нашем понимании эти слова относятся к человеку, наделенному дальновидностью, человеку, смотрящему в будущее, способному направлять свою творческую энергию на достижение целей и принципов Организации Объединенных Наций. Но в то же время что касается возможностей и средств достижения целей его самоотверженных усилий, то здесь он должен руководствоваться чувством реализма, тактично согласовывая деятельность стран. Следует отметить, что слово «реализм» в разные времена имело разные значения. В нашем современном, стремительно развивающемся мире реализм означает способность смотреть вперед настолько, чтобы знать, что ждет впереди и чтобы вовремя предпринять действия с учетом событий, происходящих в мире, не отставая от них.

229. Трудно себе представить, чтобы эти качества нашли более совершенное воплощение, чем это отражено в послужном списке деятельности У Тана и его мудром руководстве Организацией Объединенных Наций на протяжении десяти лет его пребывания в должности, особенно на протяжении периодов, сопряженных с серьезными и неотвратимыми опасностями, такими например, как кубинский кризис 1962 года и кризисы, угрожавшие самой Организации Объединенных Наций в 1961 и 1964 годах.

230. Во время кубинского кризиса, когда над миром нависла опасность ядерного столкновения и когда Совет Безопасности оказался бессилем что-либо предпринять, именно Генеральный секретарь У Тан, своевременно предложив эффективное посредничество и направив главам обеих сверхдержав обращение, составленное в уравновешенных выражениях, в значительной мере способствовал не только спасению мира от угрозы губительного столкновения, но и заложению основ для удовлетворительного урегулирования опасной ситуации, открытию пути к разрядке и к новым соглашениям, которые, как нам известно, были заключены по ряду других вопросов.

231. Во время кризисов 1961 и 1964 годов, которые ставили под угрозу само существование Организации, политическая мудрость У Тана и его деятельность как государственного мужа помогли Организации Объединенных Наций преодолеть и эту опасность.

232. Что касается событий на Кипре и проблемы, стоящей перед этой страной, то непоколебимая приверженность У Тана принципам Устава, его конструктивные и неутомимые усилия по урегулированию данной проблемы на основе этих принципов явились определяющим фактором в ликвидации серьезной угрозы международному миру и безопасности и в деле ускорения процесса решения кипрской проблемы.

233. Его уход из Организации Объединенных Наций вызывает у нас всех глубокое сожаление, и

память о его ярком пути в Организации будет всегда жить в умах современного и будущих поколений людей, будет жить, как путеводная звезда, освещающая нам путь к миру, к спасению человечества в грядущие бурные годы.

234. Мне выпала честь выразить от имени нашего президента архиепископа Макариоса, правительства и народа Кипра нашу глубокую признательность и благодарность и воздать должное человеку, который более чем кто-либо воплотил в себе душу Организации Объединенных Наций, дух мира, справедливости и свободы во всем мире.

235. Мы надеемся и верим, что, и покинув Организацию Объединенных Наций, У Тан будет с той же самоотверженностью стремиться к достижению целей, которыми он руководствовался в своей деятельности на посту Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Мы желаем ему успеха в его будущей деятельности, которая, мы надеемся, будет долгой и плодотворной.

236. На данном этапе истории Организации Объединенных Наций и в данных обстоятельствах я не могу представить себе более достойного преемника У Тану, чем Курт Вальдхайм — наш новый Генеральный секретарь. Продолжительная совместная работа позволяет мне сказать, что ему свойственны как идеализм, так и реализм и что он благодаря свойственному ему такту справится с задачей всестороннего согласования деятельности стран. Именно благодаря присущему ему чувству гармонии, понимания и готовности пойти на уступки, что также нашло отклик у другой стороны, проблема Южного Тироля была урегулирована на справедливой основе в соответствии с принципами Устава и резолюциями Организации Объединенных Наций, относящимися к этому вопросу, и к удовлетворению обеих сторон, в результате чего в настоящее время в этом районе царит полный мир и согласие. Это один из примеров, свидетельствующих о способности Курта Вальдхайма действовать энергично и изобретательно в интересах заинтересованных сторон.

237. Мы уверены, что, проявляя беззаветную преданность делу, он поведет Организацию Объединенных Наций по пути развития мирового правопорядка к справедливости и миру в соответствии с Уставом, как заявил он сегодня в своем выступлении на Ассамблее.

238. Моя делегация обещает оказывать нашему новому Генеральному секретарю полную поддержку и содействие, и мы желаем ему успеха в предстоящей нелегкой деятельности на этом высоком посту.

239. Г-н САРКА (Венгрия) (*говорит по-английски*): От имени группы стран Восточной Европы и Монголии я хочу передать Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций У Тану самые сердечные выражения нашей признательности, уважения и восхищения. На протяжении десятилетия имя У Тана было неразрывно связано с Организацией Объединенных Наций. Когда десять лет назад он занял свою высокую должность,

делегаты уже знали его как постоянного представителя Бирмы. Его знали и ценили как способного и опытного дипломата и как человека огромного обаяния, отзывчивости и проницательности.

240. При вступлении на высокий пост Генерального секретаря У Тан столкнулся с трудной во многих отношениях ситуацией. И он не только справился с трудностями, но и укрепил свой и без того высокий авторитет и влияние. Он стал последовательным борцом за международный мир и безопасность, его деятельность явилась мощным фактором в усилиях по созданию лучшего мира на Земле. Он неустанно стремился помочь народам достичь самоопределения и поэтому направлял энергию и влияние Организации Объединенных Наций на ликвидацию колониальной системы на Земле.

241. У Тан решительно выступал против нарушений принципов Устава Организации Объединенных Наций. Он делал все от него зависящее для того, чтобы наша Организация приобрела более универсальный характер. Его бескорыстный и неустанный труд и в этом году явился важным вкладом в деятельность Генеральной Ассамблеи — мы все могли оценить это, несмотря на временное его отсутствие в связи с болезнью. К сожалению, обстоятельства складываются так, что У Тан покидает нас. Мы должны быть признательны ему за десять лет его безупречной службы на посту Генерального секретаря, за годы, которые он посвятил миру и безопасности на Земле, более счастливому будущему человечества. Его выдающаяся личность неразрывно связана с историей Организации Объединенных Наций, и мы глубоко и искренне убеждены, что и после того, как он покинет нашу Организацию, он будет по-прежнему пользоваться уважением и признанием во всем мире.

242. Я хотел бы пожелать У Тану доброго здоровья, счастья и благополучия в будущем. Страны, от имени которых я выступаю, всегда будут помнить его как близкого друга наших народов и как надежного товарища по борьбе за мир и безопасность.

243. Выступая как представитель Венгрии, я бы хотел добавить к сказанному, что мы никогда не забудем его. Мы будем рады его визиту в нашу страну, в каком бы качестве он ни приехал.

244. Выборы Генерального секретаря этой Организации всегда были событием чрезвычайной важности. Как известно, пост Генерального секретаря является наиболее важной и ответственной должностью. Полномочия, возлагаемые Уставом на Генерального секретаря, четко определены и играют большую роль с точки зрения основной цели, стоящей перед Организацией: поддержания мира и безопасности во всем мире. Эта задача требует от человека, избранного для исполнения функций Генерального секретаря, огромных способностей и беззаветной преданности своему делу. Он должен быть чрезвычайно опытным дипломатом, он должен всесторонне знать международные

проблемы для того, чтобы вести Секретариат по пути их разрешения.

245. Именно таким человеком является г-н Курт Вальдхайм. Он хорошо известен представителям государств-членов, от имени которых я имею честь выступать. Мы знаем его как постоянного представителя Австрии при Организации Объединенных Наций и как министра иностранных дел его страны. Наши страны знают и ценят конструктивную внешнюю политику Австрии. Эта политика, призванная служить международному сотрудничеству и прочному миру, в огромной мере способствует построению лучшего мира, важным районом которого является Европа. Австрия на протяжении ряда лет была одной из стран, прилагавших большие усилия для того, чтобы заложить основы проведения общеевропейского Совещания по безопасности и сотрудничеству, созыва которого наряду с другими странами столь упорно добиваются социалистические страны Восточной Европы.

246. В этом активном стремлении к созданию в Европе атмосферы мира и уверенности в завтрашнем дне Австрии, представителем которой является г-н Курт Вальдхайм, была достойным партнером. Свидетельством признания роли Австрии и лично Курта Вальдхайма служит то, что государства — члены Организации Объединенных Наций решили избрать его на должность Генерального секретаря.

247. Страны, от имени которых я выступаю, искренне и сердечно поздравляют его и обещают оказывать ему полное содействие в выполнении его важных и ответственных задач. Мы хотим заверить его в том, что он всегда может полагаться на нас в реализации благородных целей нашего Устава.

248. Мы желаем ему доброго здоровья при осуществлении его благородной деятельности и надемся, что он будет исполнять свои высокие обязанности в соответствии с традициями его страны. Мы уверены, что он унаследует преданность делу и высокие принципы своего выдающегося предшественника.

249. Я хотел бы сказать несколько слов как представитель Венгрии. Австрия и Венгрия — соседи и даже больше чем соседи: наши две страны поддерживают прекрасные отношения и постоянно укрепляют всесторонние контакты друг с другом. И хотя наши страны избрали разные пути и разные институты для построения национальных обществ, мы с уверенностью можем сказать, что наши народы — дружественные народы, наши правительства — дружественные правительства. Я рад отметить также, что важную роль в этом сыграл в качестве министра иностранных дел своей страны наш Генеральный секретарь. Поэтому особую радость и удовлетворение доставляет нам тот факт, что в его лице мы можем приветствовать сына дружественной нам соседней страны Австрии. Разрешите мне от имени правительства и народа Венгрии передать ему поздравления и наилучшие пожелания по поводу его назначения

на этот пост. Мы выражаем нашу готовность поддерживать с ним наилучшие отношения при исполнении его благородной миссии.

250. Г-н ГОРРА (Ливан) (*говорит по-английски*): Некоторые мои коллеги из Азии уже выступили, и я как председатель группы стран Азии в этом месяце хочу от имени этой группы особо отметить заслуги великого сына Азии У Тана.

251. Наш любимый и уважаемый Генеральный секретарь У Тан вскоре оставит свою высокую должность. Нам будет крайне не хватать его. Ни один человек не снискал такого всеобщего почтения, любви и уважения, как он. Просто невозможно перечислить все успехи и достижения Организации Объединенных Наций за десять лет пребывания его в должности в силу их многочисленности и разнообразия. Если бы кто-либо взялся за это, то он описал бы историю Организации Объединенных Наций за десять трудных лет. Достаточно сказать, что человечество провозгласило У Тана символом мира; в некотором смысле У Тан и мир — сиамские близнецы. Достаточно также сказать, что под его руководством Организация Объединенных Наций достигла небывалого расцвета. Он дал мощный толчок многим достижениям и привнес в деятельность Организации Объединенных Наций присущий ему дух гуманизма.

252. У Тан был и будет удостоен многих почестей и наград. Но величайшей и редчайшей его наградой является то, что он достиг всеобщего доверия, которое ему вновь было оказано со стороны членов Организации Объединенных Наций. Его просили остаться у руля, и, пожелай он того, он по-прежнему был бы капитаном нашего корабля. Как редко встречаются руководители, которые, занимая высокий пост даже на протяжении более короткого периода, могут сохранить способность внушать подобное доверие. И тем более уникальны те люди, чье зрение не притупилось от сияния власти.

253. Деятельность У Тана как Генерального секретаря здесь, в этих залах, скоро подойдет к концу, но его служение Организации Объединенных Наций, своим идеалам и принципам, делу мира, справедливости и прогресса будет продолжаться. Ему принадлежит весь мир. И он подарит миру драгоценную сокровищницу фактов, знаний и опыта, накопленных за свою жизнь. Буддийская заповедь гласит: «Оставаясь верным абсолютной истине, не гнушайся никакой тяжелой работой».

254. Мы с большим интересом будем следить за деятельностью У Тана в других областях, поскольку мы хотим и далее пользоваться сокровищницей его опыта и мудрости.

255. Наш уважаемый У Тан, мы желаем вам и вашей семье прежде всего здоровья, счастья и долгих лет жизни, в которой вы вознесете светоч мира к еще большим высотам.

256. Я хочу воспользоваться этой возможностью, чтобы поздравить нашего выдающегося коллегу и

друга г-на Курта Вальдхайма, представителя Австрии, единогласно избранного на важный пост Генерального секретаря. Он великолепно подготовлен для вступления в эту должность. Его блестящая деятельность в качестве дипломата и министра иностранных дел его страны явилась для него хорошей школой для исполнения тех обязанностей, к которым ему предстоит приступить с 1 января 1972 года. Мы уверены, что, выполняя свой служебный долг, он проявит присущие ему, его стране и его народу качества: беспристрастность, честность, дружелюбие и справедливость. Я хочу заверить его в том, что при исполнении своих важных обязанностей он всегда может полагаться на содействие и поддержку со стороны делегаций стран Азии и с моей стороны. Мы его искренне приветствуем, сердечно поздравляем и выражаем ему наилучшие пожелания в его служении человечеству на высоком посту в Организации Объединенных Наций.

257. Г-н МОЛИНА (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Сегодня, в день окончания работы двадцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи, группа латиноамериканских стран хотела бы отдать дань искреннего уважения Генеральному секретарю У Тану в связи с успехами, достигнутыми им при выполнении своих обязанностей.

258. На протяжении десяти лет он отдавал всю свою энергию осуществлению постоянной и трудной задачи достижения понимания между народами и терпимости между людьми. Он решительно сотрудничал в борьбе против колониализма, в оказании помощи развивающимся странам в деле обеспечения уважения достоинства человека.

259. Мы считаем, что его по праву можно назвать «апостолом мира и терпимости» и что его непреклонная решимость убежденно действовать во имя выполнения этих двух великих заповедей, ради чего он не жалел своего здоровья, будет иметь своим результатом то, что люди доброй воли во всем мире всегда будут помнить о его деятельности.

260. Через несколько дней У Тан заканчивает выполнение своих обязанностей в нашей Организации, и мы уверены, что, говоря словами одного великого писателя нашего континента, «он будет испытывать то чувство необычной гордости, которую испытывает усталый пахарь, завершивший свой труд».

261. Г-н Генеральный секретарь, выражая сегодня нашу признательность и благодарность за проделанную вами большую работу, я хочу заверить вас, что мы всегда с благодарностью будем помнить об этом.

262. От имени группы латиноамериканских стран я поздравляю г-на Курта Вальдхайма с назначением на пост Генерального секретаря. Выбор Совета Безопасности широко поддержан Генеральной Ассамблеей, что говорит о его правильности. Мы желаем г-ну Вальдхайму большого успеха в его трудной работе, ибо велики и серьезны проблемы сегодняшнего мира, которые должны будут

решаться этой Организацией и ее верховным представителем — Генеральным секретарем.

263. Наша главная цель — установление прочного и длительного мира, извечное желание людей, верящих в справедливость, — еще отнюдь не достигнута сегодня. Новый Генеральный секретарь начинает свою деятельность в момент, когда за плечами этой Организации более двадцати пяти лет работы и когда, несмотря на усилия многих, все еще сохраняются серьезные проблемы на пути к достижению мира.

264. Всем нам следует убедить себя в том, что необходимо постепенно идти к всеобщему и полному разоружению. Когда ресурсы, усилия и человеческие жизни, которые сегодня, к сожалению, бесполезно растрачиваются на войну и разрушения, будут применяться в целях экономического, социального и духовного развития человечества, мы достигнем своей цели и претворим в жизнь принятые на себя обязательства, а именно: содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе; проявлять терпимость и жить в мире друг с другом, как добрые соседи; объединить наши силы для поддержания международного мира и безопасности; обеспечить принятием принципов и установлением методов, чтобы вооруженные силы применялись только в общих интересах, и использовать международный аппарат для содействия экономическому и социальному прогрессу всех народов.

265. Изложенные цели представляют собой основополагающее обобщение задач латиноамериканских стран. Поэтому, подтверждая нашу уверенность в их достижении, мы заверяем сегодня избранного Генерального секретаря в нашей поддержке в деле защиты и осуществления положений Устава Организации Объединенных Наций.

266. Г-н ВИНЧИ (Италия) (*говорит по-английски*): В этот торжественный день я хочу от имени правительства и делегации Италии, а также от себя лично воздать должное покидающему свой пост Генеральному секретарю У Тану. Благодаря безупречным моральным качествам, проявленным им, благодаря своей чрезвычайно высокой принципиальности, интеллектуальной порядочности, неустанности и беззаветной преданности Организации, которой он с огромным достоинством руководил на протяжении целого десятилетия, он стал для каждого из нас примером, образцом, на который каждый в системе Объединенных Наций смотрел с восхищением как на источник вдохновения, поскольку он был олицетворением совести человечества и устремлений всех народов к миру.

267. Правительство Италии неизменно поддерживало все инициативы У Тана, направленные на подтверждение целей и принципов Устава. Его стойкая приверженность Уставу, его преданность и честность в выполнении задач, возложенных на него высокими органами Организации Объединенных Наций, — вот та величайшая заслуга, которой покидающий свой пост Генеральный секретарь может по праву гордиться.

268. Отдавая дань уважения Генеральному секретарю У Тану, от имени правительства и делегации моей страны и от себя лично я выражаю ему наилучшие пожелания благополучия и здоровья; я верю, что он будет помогать Организации Объединенных Наций своими советами еще многие годы.

269. От имени правительства и делегации моей страны и от себя лично я хочу также передать наши самые искренние и теплые поздравления новому Генеральному секретарю, Его Превосходительству г-ну Курту Вальдхайму. Разрешите мне добавить к этому приветствию мои сердечные пожелания успеха в выполнении той высокой миссии, которая на него возложена, миссии, которая по своей важности и трудности не имеет себе равных в международной жизни.

270. Правительство Италии испытывает глубокое удовлетворение по поводу назначения Курта Вальдхайма на пост Генерального секретаря: с самого начала мы одобряли его кандидатуру и мы были рады поддержать его назначение. В моей стране, которую связывают с Австрией, соседней нам страной, традиционные узы взаимного понимания, уважения и дружбы, уходящие своими корнями в самые давние времена, г-н Курт Вальдхайм вот уже много лет пользуется широкой известностью и большим уважением. В этой связи я хочу напомнить период, когда г-н Вальдхайм в качестве министра иностранных дел своей страны великолепно продемонстрировал, что споры между двумя соседними странами могут быть разрешены мирными средствами, как призывает Устав Организации Объединенных Наций.

271. Первое выступление нового Генерального секретаря полностью соответствовало его достижениям как министра иностранных дел Австрии. Его вдохновляющее выступление отвечало прежде всего духу и традициям школы мышления, зародившейся в Австрии, первым представителем которой был граф Коуденхоф-Калерджи, человек, способствовавший, пожалуй, более чем кто бы то ни было распространению идей, давших жизнь Лиге Наций, а впоследствии и Организации Объединенных Наций. Курт Вальдхайм — достойный последователь этой школы.

272. Заканчивая свое выступление, я хотел бы от себя лично вновь поздравить нового Генерального секретаря и У Тана и сказать, что я был рад находиться среди тех, кто поддержал вчера вечером проект резолюции, который сегодня утром Генеральная Ассамблея ратифицировала путем выражения всеобщего одобрения.

273. Г-н АМЕРАСИНГХЕ (Цейлон) (*говорит по-английски*): Десять лет назад именно Цейлон имел честь предложить назначить У Тана на пост Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Я думаю, сегодня уместно — хотя я представляю лишь мою страну и лишь мою делегацию и поэтому надеюсь на снисхождение этой Ассамблеи — попрощаться с этим неутомимым борцом за мир, который на протяжении последнего десятилетия руководил Организацией и кото-

рый явил собой блестящий пример беззаветной преданности и несравненной честности. В анналах Организации Объединенных Наций минувшее десятилетие может быть по праву названо десятилетием У Тана.

274. Запас выражений признательности, благодарности и уважения богат, но не исчерпаем, и мне трудно добавить что-либо новое к тем словам восхищения, которые были уже сказаны в его адрес. У Тан показал себя как человек необыкновенной чуткости, проникновенной отзывчивости и высокого благородства души. В этом храме мира его чтили как Верховного Жреца. Мы удостоили его нашим доверием. Он отплатил нам сполна и удостоил нас своим служением.

275. От имени правительства и делегации Цейлона я передаю ему и его супруге наши самые искренние пожелания здоровья и счастья в жизни. Как буддист буддисту я бы хотел сказать: «Пусть всегда благословения Типитаки будут на нем и на жене его». Мы уверены, что, как и прежде, он предоставит свой опыт и мудрость в распоряжение международного сообщества в интересах мира и доброй воли всех народов.

276. Мне бесконечно приятно сердечно приветствовать нового Генерального секретаря Курта Вальдхайма, представителя Австрии. Помимо его огромных личных достоинств у него есть особое преимущество — вдохновляющий пример его выдающегося предшественника. От имени правительства и делегации моей страны я передаю ему наши сердечные поздравления и наилучшие пожелания и обещаю оказывать ему наше неизменное содействие.

277. Г-н Председатель, позвольте мне выразить вам нашу признательность за то, что вы с таким умением руководили работой Ассамблеи, которая своими успехами и своевременным завершением рассмотрения всех пунктов своей повестки дня удивила многих и произвела большое впечатление на всех.

278. В заключение я хотел бы от имени моей делегации пожелать всем делегациям и членам Секретариата счастливого Нового года.

279. Г-н ТРУОНГ КАНГ (Кхмерская Республика) (*говорит по-французски*): Разрешите мне, г-н Председатель, присоединиться к уважаемым представителям, выступавшим до меня, и передать от имени моего народа и правительства Кхмерской Республики, а также от имени моей делегации самую искреннюю признательность Его Превосходительству У Тану и выразить ему нашу благодарность за его объективность и беспристрастность и за тот огромный вклад, который он внес в дело мира, справедливости и прогресса в течение этих 10 лет служения человечеству.

280. Мы глубоко сожалеем о его уходе. Мы передаем ему наилучшие пожелания счастья, процветания и долгих лет жизни.

281. Я также хотел бы от имени моего правительства и моей делегации передать наши горячие и

искренние поздравления Его Превосходительству Курту Вальдхайму по случаю его единодушного избрания на самый высокий пост в нашей Организации. Мы рады, что выбор пал на этого благородного сына нейтральной страны, которая знала как славу, так и превратности войны. Этот выбор особенно радует нас потому, что наш новый Генеральный секретарь был одним из наших видных коллег и уже убедительно доказал свою высокую компетентность за время своей долгой карьеры в этой всемирной Организации. От всего сердца мы желаем ему больших успехов в его высокой и благородной миссии и в выполнении его задачи, относящейся к разряду почти невыполнимых, но столь благородной, особенно в данный момент, когда сила нередко берет верх над правом.

282. Уже сейчас я могу заверить его в нашем пусть скромном, но всемерном содействии.

283. Г-н ТАРАБАНОВ (Болгария) (*говорит по-французски*): Представитель Венгрии уже выступил от имени делегаций стран Восточной Европы. Я, тем не менее, поднялся на эту трибуну, чтобы выразить от имени правительства Болгарии, от имени делегации Народной Республики Болгарии и от себя лично как коллеги по работе в различных комитетах Организации Объединенных Наций, ставшего с начала нашей совместной работы в этой Организации другом У Тана, который был назначен впоследствии Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, чтобы выразить У Тану нашу признательность за то, что он сделал для Организации Объединенных Наций более чем за десять лет работы в ней. Мы также весьма признательны ему за то, что он посвятил этой работе лучшие годы своей жизни и тем самым способствовал развитию всего мира.

284. Конечно, мы очень хотели бы, чтобы У Тан оставался на посту Генерального секретаря. К сожалению, даже все самое лучшее не может продолжаться бесконечно.

285. Мы поздравляем его преемника Курта Вальдхайма с его избранием, и мы желаем ему самых больших успехов в выполнении его трудной, но благотворной для развития отношений в этой Организации и во всем мире задачи. Мы уверены, что, продолжая трудную, но плодотворную работу, начатую его предшественником, он будет, как и У Тан, эффективно содействовать проведению в жизнь принципов Устава, установлению международного мира и безопасности, все более и более необходимых для этого мира.

286. Г-н ГАРСИА РОБЛЕС (Мексика) (*говорит по-испански*): От имени делегации Мексики и от себя лично я хочу поздравить г-на Курта Вальдхайма по случаю его заслуженного и единогласного избрания Генеральной Ассамблеей на пост Генерального секретаря Организации Объединенных Наций с 1 января 1972 года.

287. Имея возможность лично оценить его выдающуюся деятельность в нашей Организации, которая, как он сам об этом недавно напомнил, началась в 1955 году, я убежден, что мы должны

также поздравить себя с тем, что Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея выбрали одного и того же человека, чье умение, соответствующие качества и опыт являются твердой гарантией того, что он сможет выполнять свои почетные функции успешно и эффективно.

288. Что касается человека, ныне занимающего этот пост, то для моей страны и моей делегации имя У Тана всегда будет неразрывно связано с усилиями латиноамериканских стран, которые Мексика с самого начала поддержала с энтузиазмом и решимостью, которые были направлены на запрещение ядерного оружия в Латинской Америке и в которые Генеральный секретарь постоянно вносил свой бесценный вклад. Однако это всего лишь один из многих примеров вклада У Тана в дело мира, разоружения, самоопределения народов и содействия экономическому развитию в условиях социальной справедливости, который так высоко оценил президент Мексики Луис Эчеве-риа Альварес, выступая с этой трибуны [1952-е заседание] во время своего недавнего посещения Организации Объединенных Наций.

289. Позвольте мне также сегодня выразить У Тану беспредельное уважение и самую искреннюю признательность и от своего имени, ибо я имел возможность непосредственно наблюдать его образцовую деятельность и пользоваться его всегда мудрыми и неизменно беспристрастными советами.

290. Г-н КРЕМИН (Ирландия) *(говорит по-английски)*: Делегация Ирландии хотела бы присоединиться к многочисленным ораторам, воздавшим дань уважения У Тану в связи с его предстоящим уходом с поста Генерального секретаря.

291. Он, несомненно, знает о тех очень тесных дружественных отношениях, которые сложились между делегациями Бирмы и Ирландии в годы, когда он был постоянным представителем своей страны; о том энтузиазме, с которым правительство моей страны приветствовало его кандидатуру на пост Генерального секретаря в 1961 году, и, наконец, о той удовлетворенности, которую испытывало мое правительство по поводу того, как он исполнял обременительные обязанности, связанные с пребыванием на этом посту, в период брожения и разногласий, когда он столкнулся со многими серьезными и очень сложными проблемами.

292. У Тан внес в деятельность Генерального секретаря дух высокой честности и беззаветной приверженности целям и принципам Устава. Говоря словами министра иностранных дел Ирландии, выступавшего здесь 7 октября этого года, «его мужество, слова, подход, которому он учил нас, и терпимость будут по-прежнему направлять наши действия и вдохновлять нас» [1956-е заседание, пункт 120].

293. Моя делегация горячо желает ему долгих лет мирной и счастливой жизни, свободной от службы; но мы уверены, что и тогда он, как и прежде, будет делиться с мировым сообществом своим

беспримерным опытом в укреплении согласия и сотрудничества между народами.

294. В то же время моя делегация хочет сердечно поздравить г-на Курта Вальдхайма в связи с его назначением на пост Генерального секретаря. Тем из нас, кто имел честь работать с ним на протяжении нескольких лет в этой Организации, хорошо известны его глубокое знание международной жизни, его вежливость, проницательность, такт — те качества, которые выдвинули его на высший пост министерства иностранных дел его страны в январе 1968 года. И тот факт, что, оставив в прошлом году пост министра иностранных дел Австрии, он решил вернуться в качестве постоянного представителя в Организацию Объединенных Наций, свидетельствует о его привязанности к Организации.

295. Надо помнить, что он был рожден в стране, дипломатические традиции которой являются одними из старейших в Европе, стране, с которой Ирландия с давних времен поддерживала многочисленные связи, начиная с визитов Колумбануса в Брегенц и Вирджилла в Зальцбург более тысячи лет тому назад.

296. Делегация Ирландии уверена, что г-н Вальдхайм приумножит славу Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, и желает ему всяческих успехов в исполнении его новых обязанностей.

297. Г-н ЭРЕН (Турция) *(говорит по-английски)*: Все, что можно было сказать об У Тане, уже сказано. Ни в анналах Организации Объединенных Наций, ни, собственно, в анналах истории не содержится подобного свидетельства столь всеобщего уважения и, я бы сказал, столь всеобщего признания по отношению к одному человеку. Я лишь хочу повторить то, что сказал однажды Макаулай о вкладе человека в историю: «Некоторые люди оставляют в истории след своих темных дел, но, к счастью, существуют те немногие, которые завещают жар своих сердец».

298. Испытывая грусть, мы в то же время считаем, что вознаграждены избранием Курта Вальдхайма. Огромный вклад его страны уже обогатил историю современной дипломатии. В лице Курта Вальдхайма мы приветствуем еще один значительный вклад Австрии в развитие международных отношений. Страна Меттерниха дала нам человека необыкновенного опыта и знаний, человека безграничного терпения и знаний.

299. Поздравляя г-на Курта Вальдхайма, мы поздравляем себя.

300. Г-н АЛАРКОН (Куба) *(говорит по-испански)*: Много слов благодарности было высказано делегациями государств-членов в адрес Генерального секретаря У Тана. Однако моя делегация решила сказать несколько слов в его честь, напомнив начальный период, когда он принял на себя серьезнейшую ответственность в качестве Генерального секретаря Организации Объединенных Наций; это был тот момент, когда его деятель-

ность на трудных и сложных этапах была непосредственно связана с нашей страной.

301. Сразу же после избрания на пост Генерального секретаря ему пришлось участвовать в урегулировании серьезного международного кризиса, непосредственно затрагивавшего мою страну. В тот момент У Тан проявил свое глубокое уважение к суверенным правам народов, свою твердую приверженность принципам Устава, верность делу мира и справедливости; с тех пор он завоевал благодарность и искреннее признание моего народа. Сегодня по случаю его ухода с поста Генерального секретаря я хотел бы заверить его, что эти чувства столь же сильны, как и девять лет назад.

302. На протяжении этих лет мы были также свидетелями того, как У Тан полностью посвятил себя выполнению трудных обязанностей Генерального секретаря. Он не знал ни дня, ни часа отдыха. Он всегда был на месте и выполнял свои обязанности с тем же воодушевлением, с той же преданностью благородным идеалам Устава, которые десять лет назад стали основанием для назначения его Генеральным секретарем. За это, за постоянство его линии в течение десяти лет моя делегация не может не воздать должного ему лично и его деятельности.

303. Мы хотели бы воспользоваться случаем, чтобы искренне поздравить также г-на Курта Вальдхайма по случаю его заслуженного избрания на пост Генерального секретаря Организации Объединенных Наций с 1 января будущего года. Моя страна поддерживает с его страной, Австрией, самые теплые и дружественные отношения, и мы уверены, что в силу своего опыта, умения и предыдущей деятельности г-н Вальдхайм, находясь на посту Генерального секретаря, будет пользоваться таким же уважением и признанием всего международного сообщества, как и человек, покидающий сегодня этот пост. Мы искренне поздравляем его от имени нашего правительства и нашего народа.

304. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово Генеральному секретарю У Тану.

305. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): Я чрезвычайно благодарен всем вам за ваши очень добрые слова и глубокие чувства, высказанные в мой адрес по случаю моего прощания с государствами-членами, представленными на Генеральной Ассамблее.

306. Г-н Председатель, я расцениваю как радость и честь то, что мне довелось работать в тесном контакте с вами на протяжении двадцати шестой сессии Генеральной Ассамблеи. Я уверен, что выражу мнение всех государств-членов, если скажу, что вы исполняли свои нелегкие обязанности и трудные задачи с умением и решительностью, достойными подражания.

307. Я должен также сказать, что я глубоко тронут теми чрезвычайно любезными знаками внимания, которые были оказаны мне многими правительствами государств-членов на этой высокой Ассамблее. Это событие вызывает у меня глубокие

и, естественно, смешанные чувства. С одной стороны, мне грустно прощаться со столь многочисленными друзьями, многих из которых я, возможно, буду еще встречать, но не надеюсь сохранить с ними то тесное и дружеское общение, которое наполняло радостью мои 3702 дня на посту Генерального секретаря. С другой стороны, я был бы недостаточно искренен, если бы не сказал вам, что я испытываю чувство огромного облегчения, граничащего с освобождением, в связи с приближающейся отставкой и перспективой сложить с себя бремя этой должности.

308. На протяжении последних месяцев я неоднократно выражал свою признательность всем моим друзьям и коллегам, которые высказывали пожелание о том, чтобы я пересмотрел свое решение об уходе. Я уверен, что в дальнейшем, подумав, они согласятся со мной, что я был прав, настаивая на уходе со своего поста в это время. Поступая так, я руководствуюсь чрезвычайно ободряющей и обнадеживающей мыслью о том, что я оставляю этот пост в столь надежных руках.

309. Я знаю посла Вальдхайма с тех пор, как он впервые прибыл в Нью-Йорк в качестве постоянного представителя Австрии при Организации Объединенных Наций в 1969 году. Впоследствии он занимал пост министра иностранных дел своей страны, и лично я был очень рад, когда в прошлом году он был вновь назначен постоянным представителем Австрии при Организации Объединенных Наций. Я знаю, что он пользуется самым высоким уважением всех тех, кому приходилось работать с ним на протяжении многих лет его деятельности в Нью-Йорке. Во время своей работы на посту Председателя Комитета по космическому пространству и в других органах Организации Объединенных Наций помимо своих общеизвестных дипломатических способностей он также проявил особый талант миротворца. Я желаю ему всяческих успехов в исполнении его новых высоких обязанностей.

310. Я покидаю Организацию в то время, когда перед ней стоит много нерешенных проблем, на что было указано рядом делегаций, и имеется много незавершенной работы. Прежде всего, затянувшаяся проблема Ближнего Востока. В этом плане я считаю необходимым обеспечить полное выполнение резолюции 242 (1967), которая была принята единогласно Советом Безопасности 22 ноября 1967 года. Совсем недавно, и особенно на протяжении текущего месяца, все мы были озабочены событиями в Южной Азии. Будем надеяться, что в ходе переговоров главным заинтересованным сторонам удастся прийти к честному и справедливому соглашению и что перед этим обширным субконтинентом откроется новая эра мира и стабильности. В этой связи отраднo, что лишь вчера вечером Совет Безопасности принял весьма полезную и конструктивную резолюцию [307 (1971)].

311. Я также не могу не выразить чувства личного разочарования в связи с тем, что Специальный комитет по операциям по поддержанию мира,

который на протяжении последних шести с лишним лет делал все возможное для того, чтобы выработать некоторые основные принципы, не достиг успеха. Как я уже недавно отмечал, это насущная проблема, и важно как можно скорее достичь прочного соглашения по этому вопросу.

312. Финансовое положение Организации остается серьезным, несмотря на мои усиленные попытки на протяжении многих лет решить эту проблему и несмотря на недавние самоотверженные усилия Председателя двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи г-на Хамбро. Я надеюсь, что финансовые трудности, по крайней мере частично, могут быть решены под руководством моего преемника, поскольку, я считаю, ни один человек не может испытывать удовлетворения от руководства деятельностью обанкротившейся Организации.

313. В своем выступлении 3 ноября 1961 года, когда я впервые вступил в эту должность в качестве Исполняющего обязанности Генерального секретаря, и в выступлении 2 декабря 1966 года, когда я принял новые пятилетние полномочия, я отмечал заслуги Секретариата, главой которого я был более десяти последних лет. Недавно я также имел возможность попрощаться с персоналом и выразить глубокую признательность всем сотрудникам Секретариата как в Нью-Йорке, так и в удаленных уголках мира за их самоотверженность и преданность. Они представляют собой бесценное наследие, на которое, я не сомневаюсь, мой преемник может опереться.

314. На протяжении всех этих лет я проводил политику консультаций с моими коллегами — Заместителями Генерального секретаря и Помощниками Генерального секретаря — в индивидуальном порядке, в группах или на заседаниях соответственно с конкретными обстоятельствами. Они делились со мной своими мыслями и проблемами так же свободно, как и я, со своей стороны, делился с ними своими трудностями и проблемами. Я думаю, что таким путем мы согласовывали позиции друг друга. Я также считаю себя вправе сказать, что на протяжении всех этих лет принимаемые мной решения основывались на тщательном рассмотрении соответствующих вопросов и их предварительном обсуждении, и мои коллеги находили их в целом приемлемыми.

315. Тем не менее, существует один аспект моей деятельности как главного административного должностного лица, на котором я хотел бы очень коротко остановиться. Я считаю, что, прежде чем сложить с себя обязанности Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, я должен со всей прямотой сказать государствам-членам, что никак нельзя считать удовлетворительным то положение, что Генеральный секретарь не имеет заместителя, который мог бы действовать от его имени с полными полномочиями и полной ответственностью во время его отсутствия, будь то отдых, отпуск или официальная поездка. Я говорю это, несмотря на то что мне оказывали большую услугу все мои занимающие высокие должности коллеги, которые всячески сотруднича-

ли со мной, когда бы у меня ни возникала необходимость отлучиться в официальную поездку. Тем не менее, что касается меня, то я не сомневаюсь, что отсутствие заместителя оказалось основной причиной, в силу которой я отказывал себе в возможности взять иногда отпуск, и государства-члены знают, какие это влекло последствия для моего здоровья.

316. Мне известно, что в каждом крупном специализированном учреждении имеется по крайней мере один заместитель, который может освободить руководителя этого учреждения от некоторых повседневных бюрократических обязанностей и который также уполномочен и имеет полное право действовать самостоятельно во время отсутствия руководителя. Учитывая необычайное увеличение числа функций Секретариата за последние годы и предполагаемое в будущем расширение деятельности в таких сферах, как окружающая среда, морское дно и космическое пространство, я считаю особо важным поставить вопрос о том, чтобы в течение следующих десяти лет Генеральный секретарь мог рассчитывать на помощь одного заместителя.

317. В то время как Подготовительная комиссия в 1945 году признала необходимость заместителя, действующая рекомендация, которая, как известно большинству представителей, предусматривает нечто вроде попеременного исполнения обязанностей Генерального секретаря, представляется в настоящее время неосуществимой. Взаимоотношения между Генеральным секретарем и его заместителем должны основываться на полном доверии, а из этого следует, что заместитель должен быть лицом, назначаемым Генеральным секретарем и ответственным перед ним. В то же время, принимая во внимание тот факт, что на Генерального секретаря и на его заместителя в отсутствие Генерального секретаря могут быть возложены многочисленные обязанности, я считаю, что заместитель должен быть лицом, приемлемым для Совета Безопасности, — что очень важно, — а также, естественно, для всех государств-членов.

318. Я не считаю, что такому заместителю Генерального секретаря нужно выплачивать оклад более высокий, чем другим заместителям Генерального секретаря, поскольку я рассматриваю его должность в основном как явно признанное положение *primus inter pares*. Но учитывая его дополнительные представительские обязанности, я бы хотел предложить выплачивать ему более высокую, чем другим заместителям Генерального секретаря, надбавку на представительские расходы.

319. Это предложение не носит, конечно, официального характера. Я хочу подчеркнуть, что я не делаю официального предложения. Но я считаю, что в интересах должного руководства и исходя из соображений своего собственного здоровья, следующему Генеральному секретарю целесообразно было бы, вероятно, обдумать такое предложение, причем ему, конечно, должны уделить самое пристальное внимание все члены Организации вообще и особенно члены Совета Безопасности. По

моему мнению, такая мера не потребовала бы внесения поправки в Устав и ее финансовые последствия были бы минимальными.

320. Я хочу закончить свое выступление, сказав скорее «до свидания», а не «прощайте» моим друзьям и коллегам, собравшимся здесь. Я надеюсь пробыть здесь еще некоторое время и намерен использовать свое свободное время для активной пропаганды и распространения идей, вытекающих из принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций, по отношению к которым я испытываю столь глубокое чувство личной приверженности.

321. Я желаю всем вам счастливых каникул и всего наилучшего.

Окончание работы двадцать шестой сессии

322. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово представителям региональных групп, желающим выступить при закрытии сессии; первым выступает представитель Замбии от имени африканских государств.

323. Г-н НБИРЕНДА (Замбия) (*говорит по-английски*): Я просил вновь предоставить мне слово, чтобы моя делегация могла воздать вам лично, г-н Председатель, от имени африканских делегаций заслуженную дань уважения. В момент завершения текущей сессии Ассамблеи, проходившей под вашим умелым и мудрым руководством, мы, представители независимой Африки, считаем своим долгом выразить вам искренние поздравления и нашу признательность за успешное руководство прениями на протяжении всей этой сессии Ассамблеи. Эта сессия, несомненно, была не только богата событиями; она имеет историческое значение, поскольку на ней были, наконец, восстановлены законные права Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций. И все же вы руководили Ассамблеей на этом подчас трудном пути с исключительным терпением, гибкостью, твердостью и поистине с достоинством и мудростью, присущими индонезийцам, которые в 1955 году не только принимали у себя историческую Бандунгскую конференцию, но и соответствующим образом руководили ее работой. Независимая Африка и поныне хранит память о духе Бандунга и о принятых там обязательствах. Следует напомнить, например, что именно в Бандунге представители «третьего мира», впервые собравшиеся на таком высоком совещании, приняли от имени своих стран в числе других срочных задач обязательство добиваться полной ликвидации колониализма, неоколониализма, иностранного господства и апартеида во всех их формах и проявлениях. Поэтому мы были восхищены и воодушевлены тем, что столь выдающийся сын Индонезии, как вы, г-н Председатель, председательствовал на Ассамблее в ходе этой решающей исторической сессии. Прошу вас еще раз принять наши искренние поздравления и выражения благодарности. Желаем вам всего хорошего и счастливого Нового года.

324. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово для выступления от имени государств Азии имеет представитель Ливана.

325. Г-н ГОРРА (Ливан) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я считаю для себя большой честью выступить вновь, чтобы воздать особую дань уважения вам как Председателю Генеральной Ассамблеи от имени группы азиатских государств, а также от имени делегации Ливана.

326. Г-н Председатель, разрешите мне повторить на этом форуме то, что я уже говорил ранее, а именно, что Азия гордится как фактом вашего избрания Председателем Генеральной Ассамблеи, так и успехами, достигнутыми Ассамблеей под вашим мудрым, энергичным и умелым руководством. Вы поистине снискали себе уважение и восхищение со стороны всех делегаций. Вы полностью оправдали доверие, оказанное вам в начале сессии, и к лаврам, которые вы завоевали, служа своей собственной стране, Индонезии, а также Азии, всему человечеству и делу мира и дружбы между странами, вы добавили новые. Индонезия знает вас как умелого дипломата, посвятившего все свои силы решению трудных проблем мирными средствами. Ваш исключительный вклад в урегулирование проблемы Западного Ириана является блестящим примером выдающегося дипломатического искусства. Ваши усилия добиться согласия и более тесных дружественных отношений между азиатскими государствами неизменно приносят положительные результаты.

327. Г-н Председатель, ваши человеческие качества, дружелюбие и доступность заставили всех нас полюбить вас. Вы завоевали себе всеобщее уважение и признание тем, как вы поддерживали достоинство и авторитет вашего высокого поста. Вот почему вы заслужили нашу благодарность. Мы, делегации стран Азии, имеем особые причины радоваться тому, что в период, когда вы были Председателем, Китайская Народная Республика, крупнейшая страна Азии и одна из ведущих держав мира, заняла свое законное место в Организации Объединенных Наций и что пять стран Азии, четыре из которых являются арабскими государствами, также расширили и укрепили ряды азиатских государств, сделав Организацию Объединенных Наций более представительной и повысив тем самым ее роль в деле служения высоким идеалам Устава и главным образом делу международного мира.

328. В заключение разрешите мне выразить глубокую благодарность и признательность нашему другу г-ну Ставропулосу, одаренному и умелому Заместителю Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи, членам его персонала, переводчикам, всем работникам Секретариата — как тем, кого мы видим и слышим, так и тем, кого мы не видим и не слышим, — работникам, которые неустанно и усердно трудились, чтобы помочь нам в нашей работе. Мы также выражаем признательность и высокую оценку заместителю председателя, председателям, заместителям председателей и докладчикам комитетов, которые превосходно

справлялись со своими обязанностями в исключительно трудных условиях этого года.

329. От имени группы азиатских стран выражаю вам, г-н Председатель, и всем моим коллегам-представителям наши наилучшие пожелания счастья на предстоящий период праздников и успехов в Новом году.

330. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово для выступления от имени группы восточно-европейских государств имеет представитель Венгрии.

331. Г-н САРКА (Венгрия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, разрешите мне выразить вам от имени группы социалистических стран Европы и Монгольской Народной Республики нашу признательность за трудную и изнурительную работу, проделанную вами в качестве Председателя двадцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи. Исполнение обязанностей Председателя является благородной и возвышенной задачей, которая в то же время требует огромной самоотверженности, неустанных усилий, объективности и гибкости. Благодаря вашим качествам завершающаяся сегодня сессия работала под руководством Председателя — государственного мужа, который отвечал всем этим требованиям.

332. Пользуясь случаем, я хочу выразить нашу благодарность Заместителю Генерального секретаря Ставропулосу, его сотрудникам, устным и письменным переводчикам, всему персоналу Секретариата, чья работа способствовала успеху, достигнутому Генеральной Ассамблеей как на ее пленарных заседаниях, так и в комитетах.

333. Обязанности по оценке деятельности и результатов завершающейся в настоящее время двадцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи будут выполняться в последующие дни, недели и месяцы. Тем не менее, если оглянуться на работу, проделанную за последние три месяца, то мы можем констатировать, что эта сессия является поистине знаменательной. Генеральная Ассамблея рассмотрела ряд вопросов, представляющих большой интерес, и приняла важные резолюции, в частности, о назначении нового Генерального секретаря, об укреплении международной безопасности, о всемирной конференции по разоружению, о запрещении и уничтожении биологического оружия в форме проекта конвенции, о положении на Ближнем Востоке и по другим вопросам.

334. Однако, с другой стороны, итоги деятельности Генеральной Ассамблеи свидетельствуют о том, что существуют еще проблемы, в отношении которых она не смогла добиться значительного прогресса. Достигнутые ею результаты являются доказательством того, что Организация Объединенных Наций может играть важную и полезную роль в жизни международного сообщества, в осуществлении целей и принципов, изложенных в Уставе. Недостатки в работе нынешней сессии напоминают нам, однако, о том, что остается еще многое сделать, чтобы повысить эффективность работы Организации.

335. В результате более чем двух десятилетий усилий и борьбы со стороны Советского Союза и других социалистических стран, в том числе моей собственной, и других прогрессивных стран Организация Объединенных Наций сделала на двадцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи значительный шаг вперед к достижению универсальности. При анализе и оценке этого факта нельзя, однако, забывать о необходимости предпринять дальнейшие решительные шаги в целях достижения полной универсальности Организации. Дискриминационное решение, принятое в отношении участников Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды, которая состоится в 1972 году в Стокгольме, особенно убедительно свидетельствует о том, как много предстоит еще сделать в этой области и как велика ответственность, которая лежит на тех, кто продолжает сопротивляться реальной действительности международной жизни. Мы убеждены, что в недалеком будущем полная универсальность станет фактом и что Организация Объединенных Наций вскоре станет такой Организацией государств, какой она была задумана ее основателями и какую требуют реальные условия.

336. В заключение я хотел бы пожелать вам, г-н Председатель, Генеральному секретарю У Тану, назначенному ныне Генеральным секретарем г-ну Вальдхайму, всем моим коллегам-представителям и всему персоналу Секретариата счастливо-го, мирного и успешного Нового года.

337. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово для выступления от имени латиноамериканских государств имеет представитель Коста-Рики.

338. Г-н МОЛИНА (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, в связи с завершением работы Генеральной Ассамблеи я хотел бы от имени группы латиноамериканских государств поблагодарить вас за вдумчивое и беспристрастное руководство, отразившееся на проведении прений. Как и на любом представительном форуме, у нас были случаи горячей полемики и напряженных прений, однако, справедливости ради, надо признать, что ваше спокойствие помогало направить прения в русло согласия, которое позволяло двигаться к достижению намеченных целей.

339. Многое еще предстоит сделать, чтобы добиться подлинного мира, однако, говоря о шагах, предпринятых на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи в этом направлении, следует отметить ваше спокойное руководство.

340. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово для выступления от имени западноевропейских и других государств имеет представитель Португалии.

341. Г-н ПАТРИСЬЮ (Португалия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, для меня является большой честью и удовольствием выразить вам от имени группы западноевропейских и других государств благодарность за оперативное и умелое руководство работой Генеральной Ассамблеи. Надо сказать, что в ходе двадцать шестой сессии

Ассамблеи возникали трудные и щекотливые вопросы, но вы, г-н Председатель, подходили к ним с умением и тактом, приняв на себя всю ответственность, возложенную на вас при вашем назначении. Кроме того, мы обязаны вам за то, что ваше руководство нашей работой позволило закончить намеченный объем работы сегодня.

342. Поддержание мира между государствами является основной и первостепенной целью Организации Объединенных Наций. Оно является важнейшим принципом Устава этой Организации. Но потребность в мире живет в то же время в душе каждого человека на нашей планете и является непреодолимым стремлением и тенденцией человечества. Ваши усилия и инициативность как Председателя Генеральной Ассамблеи и видного лидера вашей великой страны наглядно показали вашу приверженность делу мира и безопасности, как и делу развития всех стран. Наши усилия должны быть направлены на достижение той же цели.

343. Я хотел бы воздать дань уважения и выразить благодарность Заместителю Генерального секретаря Ставропулосу и всем сотрудникам Секретариата за их замечательные усилия, которые помогли нам завершить нашу работу.

344. Я считаю, что не выполню своего долга, если не присоединюсь к множеству других представителей, поднимавшихся на эту трибуну, чтобы воздать должное покидающему свой пост Генеральному секретарю.

345. У Тан отдавал все свои силы напряженной и трудной работе, а потому заслуживает, как я уверен, благодарности от всех нас. Мы желаем ему всего наилучшего в этот момент, когда он оставляет Организацию, в жизни которой он долго играл столь выдающуюся роль и с которой он, по моему убеждению, будет и впредь поддерживать связь.

346. Теперь, г-н Председатель, разрешите мне выполнить чрезвычайно приятную обязанность, поздравив нашего нового Генерального секретаря, посла Австрии Курта Вальдхайма, заслуженное избрание которого на самый высокий исполнительный пост в Организации Объединенных Наций является достойной кульминацией его длительной дипломатической карьеры в собственной стране, ознаменовавшейся многими достижениями во имя мира и прогресса внутри страны и дружественных отношений в других странах. Австрия — это страна, уже само имя которой немедленно вызывает в памяти картины прежней славы как в области ее великолепной культуры, так и в анналах мировой дипломатии, хранящих свидетельства ее великих достижений в области переговоров, примирения и установления гармонии в отношениях между европейскими странами на протяжении веков.

347. Принося наши поздравления послу Вальдхайму, я хочу выразить горячую надежду, что традиционный дух Вены — арены столь многих блестящих достижений международной дипломатии и посредничества — будет в ближайшие годы

сопутствовать деятельности Организации Объединенных Наций.

348. Мы искренне желаем послу Вальдхайму долгой, активной и успешной деятельности на его посту в условиях мира и процветания.

349. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово для выступления от имени арабских государств имеет представитель Йемена.

350. Г-н ДЖЕХМАН (Йемен) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, обращаясь с просьбой вновь предоставить мне слово для выступления, я рассчитывал на вашу терпимость и снисходительность.

351. Делегация Йемена считает для себя честью возможность выразить от имени группы арабских стран глубокую благодарность и признательность вам, г-н Председатель, за мудрость, мужество, прозорливость, тактичность и выдержку, проявленные вами при руководстве деятельностью текущей сессии Генеральной Ассамблеи.

352. Мы на этой сессии с восхищением наблюдали за вашими неустанными и энергичными усилиями, имеющими целью добиться торжества разума и гармонии в моменты, когда накал эмоций, конфликты и противоречивые позиции угрожали ослепить людей. Мы глубоко обязаны вам, г-н Председатель, и успех данной сессии Генеральной Ассамблеи является свидетельством этому, как и данью вашим высоким качествам. Вашей заслугой, г-н Председатель, заслугой великого сына Азии и гражданина великой страны, чьи прочные братские узы, связывающие ее с моей собственной страной, уходят корнями в далекое прошлое, является также и то, что принятое на данной сессии историческое решение о восстановлении законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций было принято под вашим председательством и под вашим руководством.

353. Мы также выражаем благодарность председателям комитетов и уважаемым заместителям Председателя за превосходное исполнение ими своих обязанностей. Искреннюю признательность мы выражаем персоналу Секретариата за его неустannую работу на протяжении последних трех месяцев.

354. Г-н Председатель, мы поздравляем, благодарим и приветствуем вас.

355. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово для выступления представителю Саудовской Аравии.

356. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) (*говорит по-английски*): Бурная сессия Генеральной Ассамблеи уже позади. Она могла бы выйти из-под контроля, если бы не ваша, г-н Председатель, обезоруживающая улыбка. Когда море Ассамблеи штормило, вы лили на взбаламученные воды особое индонезийское масло. Когда нервы у делегатов сдавали, поразительная выдержка, которую

вы сохраняли в своем председательском кресле, умеряла страсти.

357. В период вашего пребывания на посту Председателя Организация стала более универсальной не только вследствие принятия в нашу Организацию нескольких новых государств, но и в связи с тем, что, когда Китайская Народная Республика снова заняла свое место среди нас, в работу Ассамблеи включились около 800 миллионов жителей Азии. Даже тогда, когда вы пользовались своим председательским молотком, это не могло никого обидеть, ибо вы делали это мягко и почти неслышно. И все же вы осуществляли власть — не в классическом стиле традиционных председателей, а путем проявления сердечности, которая вызвала отклики в глубине наших сердец. Неудивительно, что все вас любили и почитали, ибо к вам поистине применима арабская пословица: «Вождь народа — слуга народа». Вы были именно таким вождем, как в вашей собственной стране, так и в международном сообществе.

358. Я проявил бы неучтивость, если бы забыл о преданном своему делу человеке, сидящем слева от вас, — моем добром друге, Заместителе Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи г-не Ставропулосе, который более четверти века преданно служил этой Организации. Мы оба многое повидали: неудивительно, что наши нервы порой сдают. Я надеюсь, что, пока я здесь, он и впредь будет играть эту похвальную роль в Организации Объединенных Наций.

359. Наконец, но не в последнюю очередь, я хотел бы поблагодарить всех без исключения членов Секретариата, а также всех моих коллег, которые в ходе этой сессии проявляли терпение по отношению ко мне и друг к другу.

360. Я не могу закончить свое выступление, не пожелав счастливых праздников всем, в том числе и нашему любимому Председателю и, конечно, себе самому.

361. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово для выступления от имени пяти азиатских стран имеет представитель Филиппин.

362. Г-н РЕЙЕС (Филиппины) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я имею честь воздать вам дань уважения от имени Индонезии, Малайзии, Сингапура, Таиланда и Филиппин — пяти стран, входящих в Ассоциацию стран Юго-Восточной Азии, население которых, достигающее в целом свыше 200 миллионов человек, осуществляет задачу по созданию и сохранению зоны мира, стабильности и прогресса в своем районе земного шара.

363. Двадцать шестая сессия Генеральной Ассамблеи явилась исторической сессией, и мы, представители Ассоциации стран Юго-Восточной Азии, гордимся вашим достойным выполнением своих важных полномочий.

364. Мы начали с исторических прений по вопросу о членстве Китая, который был успешно решен, когда подавляющее большинство делегаций вы-

сказалось за принятие Китайской Народной Республики в Организацию Объединенных Наций. Тем самым был сделан большой шаг вперед на пути к достижению намеченной задачи универсальности Организации Объединенных Наций.

365. Мы завершили рассмотрение нашей повестки дня назначением выдающегося нового Генерального секретаря, Его Превосходительства г-на Курта Вальдхайма, который является преемником Его Превосходительства У Тана, безупречно выполнявшего эту чрезвычайно ответственную задачу в течение своего беспрецедентного срока полномочий, длившегося более десяти лет, в течение которых все больше повышалась эффективность деятельности Секретариата Организации Объединенных Наций, помогавшего сделать Устав Организации Объединенных Наций реальной действительностью.

366. В ходе этой сессии рассматривались также, среди прочего, вопросы о международном валютном и торговом кризисе, о поддержании ненадежного перемирия на Ближнем Востоке и о предотвращении дальнейшего расширения новой войны на азиатском субконтиненте.

367. На протяжении всего этого времени вы, г-н Председатель, оставались невозмутимым, спокойным, хладнокровным, руководя заседаниями в лучших традициях «Мушаварата» — демократического малайского обычая достижения договоренности путем откровенных консультаций и братского диалога. Ваша непоколебимая невозмутимость преодолевала все помехи, такие как трудности процедурного характера, бурные прения и мертвый груз неразрешимых проблем. Характер выполнения вами председательских функций является подтверждением ваших выдающихся личных качеств государственного деятеля и поборника свободы и справедливости, которые вы проявили, сыграв важнейшую роль в деле мирного урегулирования спора о Западном Ириане, в демократическом переустройстве Индонезии и в инициативе, которую вы взяли на себя при учреждении региональной Ассоциации стран Юго-Восточной Азии, от имени которых я имею честь выступать сегодня.

368. Вы также оказывали величайшие услуги Организации Объединенных Наций вне рамок заседаний Генеральной Ассамблеи. В ходе этой сессии вы дважды предпринимали поездки в интересах дела мира и справедливости. В октябре этого года вы удостоили своим присутствием совещание министров развивающихся стран Группы 77-ми в Лиме, подчеркнув этим неразрывную связь между проблемами международной безопасности и всеобщего экономического благосостояния, что является лишним доказательством того, что не может быть реального и прочного мира без экономической и социальной справедливости по отношению к «третьему миру». Таким образом, в ходе этой сессии еще больше выявилась органическая связь между вторым Десятилетием развития и Десятилетием разоружения — двумя важнейшими

начинаниями Организации Объединенных Наций в 70-е годы. В прошлом месяце в Куала-Лумпуре вы участвовали в разработке проекта Декларации об объявлении Юго-Восточной Азии зоной мира, свободы и нейтралитета, что явилось смелой и обнадеживающей инициативой, направленной на расширение зоны мира в одном из важнейших районов земного шара, который в настоящее время стоит перед перспективой нового соперничества между великими державами.

369. В мировой печати часто пестрели заголовки, посвященные отрицательным моментам в работе двадцать шестой сессии, что заслоняло собой огромное значение и широкие последствия ее конструктивной деятельности. Так, например, не получил широкого признания тот факт, что под вашим самоотверженным руководством Генеральная Ассамблея приняла в этом году важные решения о более эффективном, реальном осуществлении Международной стратегии развития для второго Десятилетия развития ООН.

370. Любая объективная оценка деятельности двадцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи, на которой вы председательствовали, признает, что был дан значительный толчок осуществлению задач второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций, окончательные результаты которого перевесят, по нашему мнению, отрицательные моменты, которым придавалось чрезмерное значение при повседневном освещении в печати различных аспектов работы этой исторической сессии.

371. В общем, мы считаем поэтому, что двадцать шестая сессия Генеральной Ассамблеи внесла более чем удовлетворительный конструктивный вклад в достижение долговременной цели установления в мире нового порядка, основанного на целях и принципах Устава Организации Объединенных Наций.

372. Г-н Председатель, ваша задача была чрезвычайно сложной. Характер ее выполнения вами делает честь вашей стране Индонезии, Ассоциации стран Юго-Восточной Азии и, по существу, всему сообществу государств, входящих в состав Организации Объединенных Наций.

373. По завершении двадцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи мы выражаем вам признательность за успешно выполненную вами работу.

374. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В соответствии с традицией, разрешите мне еще раз выступить перед вами до закрытия двадцать шестой сессии.

375. Прежде всего я хочу поблагодарить тех, кто выразил в мой адрес от имени различных комитетов и региональных групп, как и от имени своих делегаций, такие добрые пожелания. Я, в свою очередь, хотел бы выразить благодарность и удовлетворение работой, которую нам удалось совместно проделать за последние три месяца. Это стало возможным лишь благодаря доброй воле, упорному труду и самоотверженной работе всех

представителей 132 государств-членов и всех членов Секретариата.

376. Следует также особо отметить заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи, председателей и должностных лиц главных комитетов, которые делили со мной ответственность по руководству работой этой Ассамблеи. Я чрезвычайно обязан им за неизменную поддержку и тесное сотрудничество.

377. Я хотел бы особо поблагодарить моего друга и постоянного советника Константина Ставропулоса. Квалифицированная помощь, которую он и его превосходный персонал оказывали мне в ходе этой сессии, не только облегчила мою работу, но и обогатила меня лично незабываемым опытом, за который я им чрезвычайно благодарен.

378. Такую же признательность я адресую всем сотрудникам Секретариата — как тем, кто присутствовал с нами на заседаниях комитетов и на пленарных заседаниях, так и тем, кого мы не слышали, но кто трудился денно и нощно для того, чтобы мы смогли закончить эту сессию в должный срок.

379. Я хочу также посвятить несколько минут тому, чтобы воздать дань уважения нашему Генеральному секретарю, покидающему свой пост, и приветствовать его преемника. За истекшие 10 лет, которые У Тан отдал работе в Организации Объединенных Наций, все мы имели возможность узнать на деле те качества, которые снискали ему такую известность: спокойное достоинство и твердость руководства, большая мудрость и стойкость убеждений. Его беззаветная преданность целям Организации Объединенных Наций являлась одной из опор, которые позволили нашей Организации выстоять и приобрести большую зрелость перед лицом великих испытаний нашего времени. Его роль в создании такой Организации Объединенных Наций, какой мы ее видим сегодня, надолго сохранится в нашей памяти и будет служить источником вдохновения в последующие годы.

380. Все мы сожалеем о том, что он нас покидает, но мы уважаем его решение. Разрешите мне выразить У Тану и его семье от имени Генеральной Ассамблеи наилучшие пожелания и надежду, что, независимо от того, какой род деятельности изберет У Тан, Организация Объединенных Наций и впредь будет пользоваться его мудрыми советами и опытом.

381. Заменить У Тана не просто, но я уверен, что наш новый Генеральный секретарь г-н Курт Вальдхайм справится с этой задачей с честью для себя, для своей страны и для всей системы Организации Объединенных Наций. Я хочу подтвердить обязательства оказывать доверие и поддержку, данные ранее на этой сессии отдельными государствами-членами, и заверить его в том, что мы сделаем все от нас зависящее, чтобы облегчить его бремя и работать в тесном контакте с ним ради высших интересов нашей всемирной Организации.

382. Все мы знаем, что только наши потомки смогут беспристрастно оценить подлинные достижения завершающейся двадцать шестой сессии.

Трудно говорить в этих стенах об успехах, когда угроза силы и ее применение все еще не изжиты в международном сообществе, и наше горе по поводу невыразимых страданий, которые они приносят, можно сравнить только с разочарованием, вызванным нашей неспособностью полностью покончить с ними.

383. И все же я думаю, что мы можем отметить значительный прогресс, достигнутый в ходе этой сессии в других направлениях. Многие из вас согласятся со мной в том, что сегодня мы завершаем одну из самых значительных и, безусловно, самую богатую событиями за многие годы главу в истории Организации Объединенных Наций, которая приковала к себе внимание широкой общественности. Эта сессия, возможно, окажется также сессией, которая заложит основы для обновления и переосмысления назначения Организации Объединенных Наций, которая будет лучше подготовлена к решению стоящих перед нами серьезных и неотложных проблем.

384. В числе важных вопросов, разрешенных на этой сессии, событием величайшего значения является, конечно, восстановление законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций. Ассамблея, сталкивавшаяся с этой проблемой на протяжении более двух десятилетий, в этом году окончательно подтвердила законное право Китайской Народной Республики участвовать в работе нашей Организации. Все мы горячо надеемся, что это укрепит способность Организации выполнить ее основную задачу: стать универсальным и действенным форумом для согласования действий всех стран в соответствии с целями и принципами Устава.

385. В этом году Ассамблея сделала еще один большой шаг на пути к достижению нашей заветной цели — подлинной универсальности ее членства. С вступлением в Организацию пяти новых государств Азии — Бахрейна, Бутана, Омана, Катар и Объединенных Арабских Эмиратов число членов Организации Объединенных Наций достигло теперь 132 государств, многие из которых получили статус государственности в результате деколонизации. Таким образом, по мере расширения членского состава Организации Объединенных Наций, в которую, как я надеюсь, в конечном счете войдут и разделенные ныне страны, соответственно будет укрепляться и ее голос, когда он будет звучать от имени всех народов мира.

386. Однако, несмотря на успехи, достигнутые нами в ходе этой сессии, имелись также области, в которых нам не удалось достичь прогресса. Наша неспособность предотвратить войну, вспыхнувшую между Индией и Пакистаном, и, что имеет еще более серьезное значение, неспособность остановить ее, когда она уже началась, цеся смерть и страдания миллионам людей, является большой неудачей для нашей Организации. Мы можем почувствовать облегчение от того, что пушки умолкли, но нам не следует закрывать глаза на человеческие страдания, вызванные этим конфликтом. Мы видели трагические последствия вышед-

шего из-под контроля конфликта в Южной Азии, и это должно явиться для нас предостережением о необходимости предотвратить повторение такого рода конфликта на Ближнем Востоке путем проведения позитивных мер по выполнению резолюции, принятой Ассамблеей на текущей сессии.

387. Вы, вероятно, согласитесь со мной в том, что, с точки зрения возможности дальнейшего существования Организации Объединенных Наций, самой безотлагательной является проблема ее финансового положения. Но и здесь мы снова приходим к неутешительному выводу о том, что это положение не улучшилось. Мой предшественник Эдвард Хамбро любезно согласился выполнить просьбу Генерального секретаря постараться изыскать пути и средства к тому, чтобы разрешить наши финансовые трудности. Я уверен, что выражу мнение всех членов Генеральной Ассамблеи, передав г-ну Хамбро искреннюю благодарность за время и труды, которые он посвятил выполнению этой задачи. Тем не менее, ему пришлось доложить, что, хотя он потратил на эту работу почти год, выход из кризиса не был найден.

388. У нас еще сохранилась надежда найти решение проблемы, поскольку переговоры между великими державами не прекращены, хотя соглашение пока еще не достигнуто. Кроме того, были взяты обязательства о значительных добровольных взносах, и здесь я хотел бы отметить, что, хотя взносы, которые делают развивающиеся страны, очень малы по сравнению с общей суммой, они представляют собой очень серьезное обязательство с их стороны, учитывая огромные трудности, с которыми они сталкиваются при финансировании даже своих собственных программ развития.

389. Прежде чем закрыть двадцать шестую сессию Генеральной Ассамблеи, я считаю не только честью для себя, но и своим долгом высказать некоторые соображения по поводу нынешнего положения нашей Организации и перспектив, которые, по-видимому, обещает ей будущее в момент, когда она вступает во вторую четверть века своего существования.

390. Мы не можем не видеть, что Организация Объединенных Наций переживает теперь крайне опасный кризис. В настоящий момент наша Организация ведет борьбу за свое дальнейшее существование на многих фронтах: финансовом, оперативном и политическом.

391. Сегодня больше, чем когда-либо, нужны не слова, а дела, чтобы сделать нашу Организацию тем, чем она должна была стать, — инструментом, орудием, выкованным ее членами для успешного решения проблем, стоящих перед человечеством, для строительства мира и подлинного всеобщего братства всех людей и всех наций. Существование Организации Объединенных Наций является для нас единственной реальной перспективой лучшего мира будущего, мира без войн, мира справедливости и прогресса. Единственная альтернатива этому — мир смерти и разрушений.

392. Никогда еще ранее выбор не был столь ясным и необходимым. Мы должны отдать себе отчет в том, что здесь, в Организации Объединенных Наций, мы располагаем средствами для того, чтобы сделать правильный выбор, и механизмом для претворения его в жизнь. Но мы должны признать, что мы слишком часто терпели неудачу. Мы не сумели использовать этот механизм для достижения целей и задач, ради которых он был создан. Вместо состязания во враждебной риторике давайте объединим силы для создания атмосферы великодушия и терпимости.

393. Мы неоднократно являлись свидетелями неэффективности нашей Организации и ее неспособности предотвращать войны, ликвидировать нищету и предрассудки. На мой взгляд, такое бессилие в значительной мере объясняется старым образом мышления, унаследованным в результате многовековой истории конфликтов и недоверия. Слишком часто мы были свидетелями действий, противоречащих целям и принципам Устава, как будто войны все еще обходятся нам дешевле, чем переговоры и компромиссы. Забывая уроки войны, мы пренебрегали перспективами мира.

394. Но мы должны осознать, что ценность мира заключается не только в отсутствии войны или организованного насилия, а скорее в том, что через дружбу, взаимопонимание и сотрудничество мы сможем осуществить наши общие цели и чаяния, добиваясь которых мы все обязались при вступлении в Организацию Объединенных Наций. Общность наших проблем обусловлена не только моральными причинами и заботой о судьбах всего человечества, но и тем, что в современном мире ни одна страна не может изолировать себя от других. Достижения науки и техники сделали нас всех взаимосвязанными и взаимозависимыми. Так, например, голод в отдаленном районе земного шара может превратиться в угрозу для существования самых сильных и самых могущественных. Загрязнение окружающей среды химикатами богатых стран может опустошить поля беднейших стран. Ущемление прав человека в любом районе наносит раны достоинству всего человечества.

395. Но взаимозависимость означает не только общность проблем. Она дает нам беспрецедентную возможность действовать сообща и фактически вынуждает нас к этому. Мы располагаем надлежащим механизмом в Организации Объединенных Наций в виде Устава. Если мы в некоторых случаях и терпели неудачи, то такие неудачи не могут, по моему мнению, приписываться каким-то органическим недостаткам Устава.

396. Недостатки заключаются в нас самих, в том, что мы постоянно полагаемся на концепции абсолютного государственного суверенитета. Для того, чтобы международное сообщество могло добиться реального прогресса в современном взаимозависимом мире, нам придется научиться склоняться перед коллективной волей, не воздвигая барьер суверенитета. Являясь представителем развивающейся страны, я могу лишь выразить надежду на то, что предстоящая третья сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию может ознаменовать собой зарождение такой коллективной воли к согласованным действиям, которые принесут нам всем лучшее будущее.

397. Давайте завершим эту сессию Генеральной Ассамблеи призывом к братству и сотрудничеству. Давайте снова посвятим себя служению нашим общим идеалам и устремлениям. Давайте на деле бороться за мир. Давайте обеспечим, чтобы двадцать седьмая сессия Ассамблеи увидела Организацию Объединенных Наций сильной и жизнеспособной, избавившейся от проблемы неплатежеспособности и способной действовать так, как ей полагается. Для того, чтобы мы могли выполнить свой долг и свои обязательства, мы должны стать выше недоверия и подозрения.

398. Основываясь на моем осторожном оптимизме по поводу того, что мы сможем достичь этой цели и что двадцать шестая сессия Генеральной Ассамблеи представляет собой небольшой шаг вперед к ее достижению, я передаю вам, мои друзья и коллеги, наилучшие пожелания к празднику и к Новому году.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Минута молчания, посвященная молитве или размышлению

399. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я приглашаю представителей встать и соблюсти минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

Члены Генеральной Ассамблеи стоя соблюдают минуту молчания.

Заккрытие сессии

400. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я объявляю двадцать шестую сессию Генеральной Ассамблеи закрытой.

Заседание закрывается в 15 час. 55 мин.